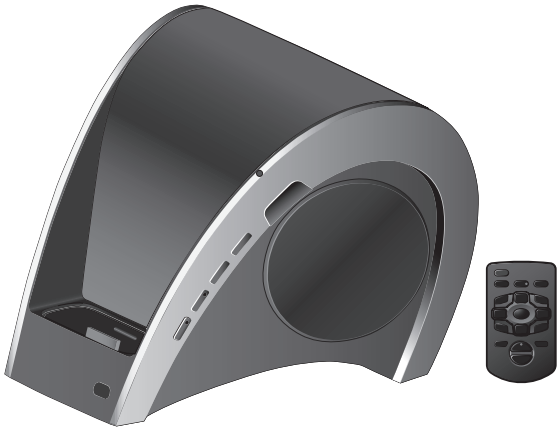
Downloaded from www.vandenborre.be

Panasonic

Model No. **SC-SP100**



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning

# Kompakt-Stereosystem
# Chaîne stéréo compacte
# Impianto Stereo Compatto
# Compact Stereosysteem
# Kompaktstereosystem
# Kompakt stereosystem

EG

RQTX1008-1D

Downloaded from www.vandenborre.be

DEUTSCH

## *Sehr geehrter Kunde*

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Heben Sie diese Anleitung auf, um sie später zum Nachschlagen griffbereit zu haben.**

## WARNUNG:

**ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG:**

- **DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; BLUMENVASEN UND ANDERE MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE BEHÄLTER DÜRFEN NICHT AUF DIESES GERÄT GESTELLT WERDEN.**
- **AUSSCHLIESSLICH DAS EMPFOHLENE ZUBEHÖR VERWENDEN.**
- **AUF KEINEN FALL DIE ABDECKUNG (ODER RÜCKWAND) ABSCHRAUBEN; IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE TEILE; DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. REPARATURARBEITEN SIND GRUNDSÄTZLICH DEM KUNDENDIENSTPERSONAL ZU ÜBERLASSEN.**

## WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite der Geräte.

DAS NETZTEIL SOLLTE IN DER NÄHE DES GERÄTES PLAZIERT WERDEN UND LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.
iPhone ist eine Handelsmarke von Apple Inc.

Made for iPod

Works with iPhone

„Made for iPod“ bedeutet, dass ein Zubehörteil konzipiert wurde, um es speziell an einen iPod anzuschließen. Es wurde vom Entwickler für die Erfüllung der Leistungsstandards von Apple zertifiziert.

„Works with iPhone“ bedeutet, dass ein Zubehörteil konzipiert wurde, um es speziell an ein iPhone anzuschließen. Es wurde vom Entwickler für die Erfüllung der Leistungsstandards von Apple zertifiziert.

Apple haftet nicht für den Betrieb des Gerätes oder die Einhaltung der Sicherheitsstandards und der Vorschriften.



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in2 2 7/2/09 5:46:19 PM

# Sicherheitsmaßnahmen

## Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche so auf, dass es von direkter Sonneneinstrahlung, hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit und starken Erschütterungen ferngehalten wird. Andernfalls können das Gehäuse und andere Komponenten beschädigt werden, wodurch die Lebensdauer des Geräts verkürzt wird.
Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Andernfalls kann es zur Überlastung des Geräts kommen, woraus ein Brand resultieren kann.
Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle, wenn Sie das Gerät z. B. auf einem Schiff oder an anderen Orten, die Gleichstrom verwenden, aufstellen.

## Stromkabelschutz

Achten Sie darauf, dass das Stromkabel richtig angeschlossen ist. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes Kabel. Schlechte Anschlüsse und Beschädigungen des Kabels könnten einen Brand oder einen Stromschlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Kabel, verbiegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
Fassen Sie beim Abziehen immer den Stecker an. Durch Ziehen am Kabel könnten Sie einen Stromschlag erleiden.
Fassen Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen an. Sie könnten einen Stromschlag erleiden.

## Fremdgegenstände

Lassen Sie keine Metallgegenstände in das Gerät fallen. Andernfalls könnten Sie einen Stromschlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen.
Verschütten Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät. Andernfalls könnten Sie einen Stromschlag erleiden, oder es kann zu Funktionsstörungen kommen. Wenn Sie Flüssigkeiten ins Gerät verschüttet haben, ziehen Sie sofort das Stromkabel aus der Steckdose, und wenden Sie sich an Ihren Kundendiensthändler.
Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Sie enthalten entzündliche Gase, die einen Brand auslösen könnten, falls sie in das Gerät versprüht werden.

## Wartung

Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Falls der Ton ausfällt, die Anzeigen nicht leuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder ein anderes Problem auftritt, das in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben ist, trennen Sie das Netzkabel und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder eine autorisierte Kundendienststelle.
Falls das Gerät von unqualifiziertem Personal geöffnet, repariert, auseinandergenommen oder wieder zusammengebaut wird, kann es zu auseinandergenommen Stromschlag oder zu Beschädigungen des Geräts kommen.
Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

www.vandenborre.be

DEUTSCH

# Inhaltsverzeichnis


Sicherheitsmaßnahmen ..... 3
Mitgeliefertes Zubehör ..... 4
Vorbereiten der Fernbedienung ..... 5
Kompatibel mit iPod und iPhone ..... 5
Laden des iPods oder iPhones ..... 5
Anschließen des iPods oder des iPhones ..... 6
Hören von iPods oder iPhones ..... 7
Anschließen an den PC ..... 8
Gebrauch anderer Geräte ..... 8
Vermeiden Sie eine Interferenz mit anderen Panasonic-Geräten ..... 8
Liste von Fehlermöglichkeiten ..... 9
Pflege und Instandhaltung ..... 9
Technische Daten ..... 9




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in3 3 7/2/09 5:46:20 PM

## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien

Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.
Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.
Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

**Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union**
Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

**[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]**
Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

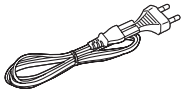
**Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):**
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Cd

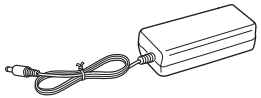
# Mitgeliefertes Zubehör

**Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör.**

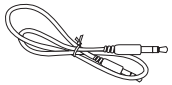
☐ **1 Netzkabel**



☐ **1 AC-Adapter (Schalt-Netzteil)**



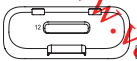
☐ **1 Audio-Kabel**



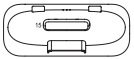
☐ **1 Fernbedienung**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Dock-Adapter**



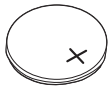
□12
(für iPhone)



□15
(für iPhone 3G)

☐ **1 Lithium-Knopfbatterie**

(Die Batterie ist bereits in die Fernbedienung eingesetzt.)



**Warnung**
Die Knopfzelle stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren. Die Knopfzelle auf keinen Fall in den Mund nehmen. Falls sie verschluckt wird, unverzüglich ärztliche Behandlung aufsuchen.

Downloaded from www.vandenborre.be



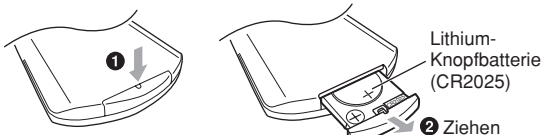
RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in4 4 7/2/09 5:46:21 PM

# Vorbereiten der Fernbedienung

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch der Fernbedienung das Isolierblatt.

Ersetzen Sie die Batterie in der Fernbedienung, wenn sie nicht mehr funktioniert oder wenn sich die Reichweite verringert hat.

**Ansicht von hinten**




❶ Legen Sie einen Gegenstand ein, und drücken Sie herunter, um den Riegel zu entsperren.

Richten Sie die Fernbedienung aus einer Entfernung von maximal 7 m auf den Fernbedienungssensor (➡ Seite 7), der durch keine Hindernisse verdeckt sein darf. Sie müssen sich dabei direkt vor dem Gerät befinden.

- Setzen Sie die Batterien nicht starker Wärme oder offenen Flammen aus.
- Lassen Sie die Batterie(-n) nicht längere Zeit bei geschlossenen Türen und Fenstern in direktem Sonnenlicht im Auto liegen.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt werden soll. Bewahren Sie sie an einem kühlen, dunklen Ort auf.

**ACHTUNG**
Explosionsgefahr bei falschem Anbringen der Batterie. Ersetzen Sie nur mit einem äquivalentem vom Hersteller empfohlenem Typ. Behandeln Sie gebrauchte Batterien nach den Anweisungen des Herstellers.

**Warnung**
Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr! Nicht aufladen, zerlegen, auf mehr als 60°C erhitzen oder in ein Feuer werfen.

# Kompatibel mit iPod und iPhone

- iPhone 3G (8GB, 16GB)
- iPhone (4GB, 8GB, 16GB)
- iPod touch 2. Generation (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 4. Generation (Video) (8GB, 16GB)
- iPod classic (120GB)
- iPod touch 1. Generation (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 3. Generation (Video) (4GB, 8GB)
- iPod classic (80GB, 160GB)
- iPod nano 2. Generation (Aluminium) (2GB, 4GB, 8GB)
- iPod 5. Generation (Video) (60GB, 80GB)
- iPod 5. Generation (Video) (30GB)
- iPod nano 1. Generation (1GB, 2GB, 4GB)
- iPod 4. Generation (Farbdisplay) (40GB, 60GB)
- iPod 4. Generation (Farbdisplay) (20GB, 30GB)
- iPod 4. Generation (40GB)
- iPod 4. Generation (20GB)
- iPod mini (4GB, 6GB)

Die Kompatibilität hängt von der Software-Version Ihres iPods oder iPhones ab.

# Laden des iPods oder iPhones

- Der iPod oder das iPhone lädt sich automatisch auf, wenn es über das Hauptgerät mit Strom versorgt wird.
- Prüfen Sie den iPod oder das iPhone, um zu sehen, ob die Batterie vollständig aufgeladen ist.
- Benutzen Sie den iPod oder das iPhone nach dem Aufladen der Batterie für einen längeren Zeitraum nicht, so trennen Sie es vom Hauptgerät, da sich die Batterie auf natürliche Art und Weise entleert. (Einmal vollständig aufgeladen, ist keine zusätzliche Aufladung erforderlich.)

ded from www.vandenborre.be



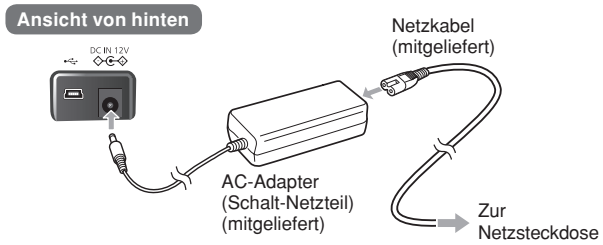


RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in5 5 7/2/09 5:46:23 PM

# Anschließen des iPods oder des iPhones

DEUTSCH

## 1 Schließen Sie das Gerät an den AC-Strom an.




Der AC-Adapter (Schalt-Netzteil) befindet sich im Standby-Modus, wenn das Gerät an die Hauptsteckdose angeschlossen ist. Die erste Schaltung steht immer so lange „unter Strom“, wie der Hauptstecker an die elektrische Steckdose angeschlossen ist.

**Hinweis:**

- Das mitgelieferte Netzkabel ist ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Anlage bestimmt. Verwenden Sie dieses Netzkabel auf keinen Fall für andere Geräte.
- Verwenden Sie keinen AC-Anschluss eines anderen Gerätes.
- Verwenden Sie keine anderen AC-Adapter (Schalt-Netzteile), außer den mitgelieferten.

## 2 Setzen Sie den Dock-Adapter in das Hauptgerät ein.

### iPod

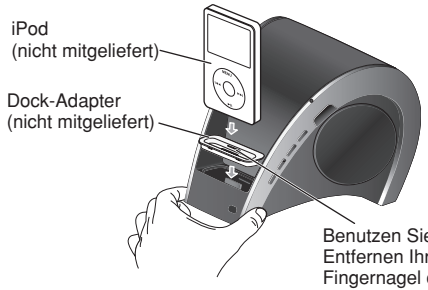
Verwenden Sie den mit Ihrem iPod mitgelieferten Adapter oder fragen Sie bei Apple Inc. nach einem kompatiblen Dock-Adapter (Nähere Informationen finden Sie in den mit den Dock-Adaptern mitgelieferten Anleitungen.), die Sie möglicherweise getrennt kaufen müssen.

### iPhone

Verwenden Sie zum Abspielen des iPhones einen geeigneten iPhone-Adapter.

## 3 Schließen Sie den iPod oder das iPhone an das Hauptgerät an.

Halten Sie die Hauptanlage fest, wenn Sie des iPods oder iPhones anschließen oder entfernen.


iPod
(nicht mitgeliefert)
Dock-Adapter
(nicht mitgeliefert)
Benutzen Sie zum Entfernen Ihren Fingernagel oder einen flachen Gegenstand und heben Sie ihn nach oben.

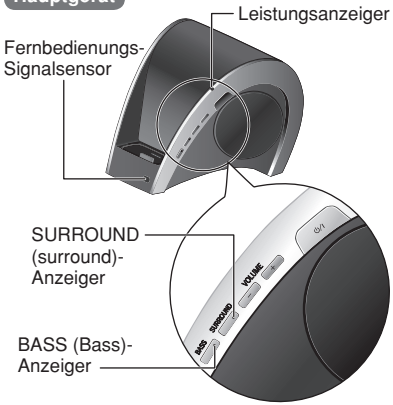
Downloaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in6 6 7/2/09 5:46:23 PM

# Hören von iPods oder iPhones

**Hauptgerät**




Sie können auf dem iPod oder dem iPhone mithilfe der beschriebenen Knöpfe navigieren.
Der Leistungsanzeiger leuchtet jedes Mal auf, wenn Sie einen Knopf auf der Fernbedienung drücken.

| *Hauptgerät* | *Fernbedienung* | *Funktion* |
|---|---|---|
| ⏻/I | ⏻ | Schalten Sie das Hauptgerät ein oder aus.<br>• Der Leistungsanzeiger leuchtet auf, wenn das Hauptgerät eingeschaltet ist.<br>• Mit dem Betriebsschalter wird nicht die gesamte Einheit getrennt. |
| VOLUME – + | VOL + / VOL – | Stellen Sie die Lautstärke der Lautsprecher ein. |
| SURROUND | SURROUND | Schalten Sie den Surround-Effekt ein oder aus.<br>• Ist die Surround-Funktion aktiviert, so leuchtet am Hauptgerät die SURROUND (surround)-Anzeige auf. |
| BASS | BASS | Schalten Sie den Bass-Effekt ein oder aus.<br>• Ist die Bass-Funktion aktiviert, so leuchtet am Hauptgerät die BASS (Bass)-Anzeige auf. |

**Fernbedienung**

| *Fernbedienung* | *Funktion* |
|---|---|
| iPod MENU | Zugriff auf die Menü-Fenster. |
| ▶/❚❚ | Wiedergabe oder Anhalten des iPods oder des iPhones. |
| REPEAT | Wählen Sie auf Ihrem iPod oder iPhone den Widerhol-Modus. |
| SHUFFLE | Wählen Sie auf Ihrem iPod oder iPhone den Shuffle-Modus. |
| MUTE | Stellen Sie die Lautsprecher auf stumm. Deaktivieren der Funktion: Drücken Sie den Knopf erneut oder stellen Sie die Lautstärke ein. |

| *Fernbedienung* | *Funktion* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ ◀ ▶ | Drücken Sie diese Taste, um einen Titel zu überspringen oder zum vorhergehenden Titel zu gelangen. Drücken Sie für den gewünschten Titel Suche rückwärts oder vorwärts und halten Sie diese Taste gedrückt. |
| ▲ ▼ | Wählen Sie aus dem Menü-Fenster aus. Drücken und gedrückt halten: Scrolt durch die Liste. |
| OK | Bestätigen und wählen Sie aus dem Menü oder Wiedergabe. |

**Hinweis:**
Weitere Informationen zum Betrieb des iPods oder iPhones finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres iPods oder iPhones.

Gedownload von www.vandenborre.be

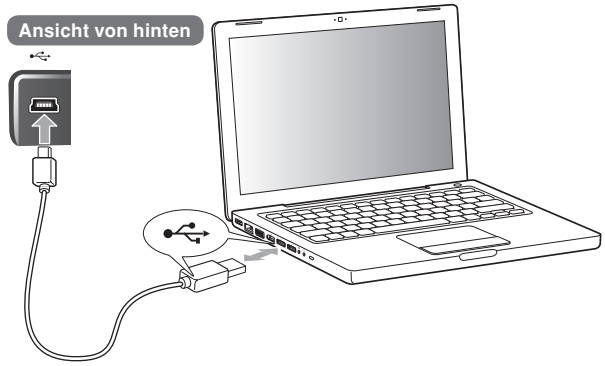




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in7 7 7/2/09 5:46:24 PM

# Anschließen an den PC

Ist der iPod oder das iPhone an das Hauptgerät angeschlossen, so können Sie über den USB-Anschluss Daten von Ihrem PC übertragen.




USB-Kabel (nicht mitgeliefert)

**1 Schließen Sie das USB-Kabel an den USB-Port des Hauptgerätes und den PC an.**
Siehe Benutzerhandbuch für Ihren iPod oder iPhone, PC-Synchronisation.

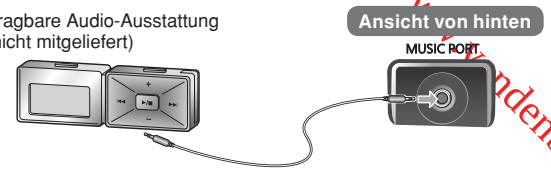
**2 Bevor Sie das USB-Kabel herausziehen, stellen Sie sicher, dass der Vorgang des sicheren Entfernens der Hardware vom PC ausgeführt wird.**

Bei einigen Computer-Systemen können Probleme bei der Aufnahme und dem Betrieb auftreten.
Bitte beachten Sie, dass Panasonic und Panasonic-Händler keine Haftung für verloren gegangene Daten oder sonstige direkte oder indirekte Schäden übernehmen, ausgenommen in Fällen absichtlicher oder grober Fahrlässigkeit.

# Gebrauch anderer Geräte

***Vorbereitung***
- Stellen Sie sicher, dass der iPod oder das iPhone nicht an das Hauptgerät angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass die andere Ausstattung vollständig eingerichtet und die Lautstärke auf leise gestellt ist, bevor Sie sie an das Hauptgerät anschließen.

Tragbare Audio-Ausstattung (nicht mitgeliefert)




Audio-Kabel (mitgeliefert)

Schließen Sie die andere Geräte, so zum Beispiel ein tragbares Audio-Gerät etc. an den MUSIC PORT (Music Port) an. Verwenden Sie hierfür das mitgelieferte Kabel.

## Vermeiden Sie eine Interferenz mit anderen Panasonic-Geräten

Sie können dieses Gerät mit einer anderen Modus-Einstellung betreiben.

**Das Hauptgerät und die Fernbedienung müssen auf den gleichen Modus eingestellt sein.**

**1 Drücken Sie am Hauptgerät [SURROUND] und auf der Fernbedienung [BASS]. Halten Sie diese Tasten mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.**
Die Anzeige für die Energieversorgung leuchtet dreimal auf und bestätigt die Änderung.

**2 Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste [OK] und [BASS] und halten Sie sie mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.**

Um in den Standard-Modus zurückzukehren, wiederholen Sie die Schritte oben. Ersetzen Sie dabei in Schritt 2 [BASS] durch [MUTE].



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in8 8 7/2/09 5:46:26 PM

# Liste von Fehlermöglichkeiten

Führen Sie die folgenden Kontrollen durch, bevor Sie den Kundendienst anrufen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der in der Tabelle angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.

| | |
|---|---|
| **Kein Strom** | • Stellen Sie sicher, dass die AC-Stromquelle ordnungsgemäß angeschlossen ist. |
| **Kein Klang** | • Einstellen der Lautstärke.<br>• Prüfen Sie, ob die Stumm-Funktion aktiviert ist.<br>• Aktualisieren Sie Ihren iPod oder Ihr iPhone mit der neuesten Version.<br>• Der iPod oder das iPhone sind nicht ordnungsgemäß in den Dock eingesetzt. Schalten Sie den iPod oder das iPhone aus, trennen Sie ihn vom Dock-Anschluss. Setzen Sie ihn wieder ein und schalten Sie ihn wieder ein. |
| **Fernbedienung funktioniert nicht** | • Ersetzen Sie die Batterie.<br>• Stellen Sie sicher, dass der iPod oder das iPhone ordnungsgemäß im Gerät sitzt. |
| **Verzerrter Klang** | • Reduzieren Sie die Lautstärke.<br>• Stellen Sie die „EQ“-Einstellung des iPod auf „Off“ oder „Flat“. |
| **iPod oder iPhone laden nicht** | • Prüfen Sie die Anschlüsse. (➡ Seite 6) |
| **PC-Synchronisation kann nicht verwendet werden** | • Schalten Sie das Hauptgerät ein.<br>• Prüfen Sie die Anschlüsse des PC und des iPod oder des iPhones. (➡ Seite 6, 8) |

# Pflege und Instandhaltung

**Entfernen Sie Schmutzflecken mit einem weichen, trockenen Tuch.**
- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen dieser Anlage.
- Vor Gebrauch eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung.

# Technische Daten

ded from www.vandenborre.be



### *VERSTÄRKERTEIL*

Effektive Ausgangsleistung im Stereo-Modus
- Vorderer Kanal (beide Kanäle angesteuert) 5 W pro Kanal (an 6 Ω), 1 kHz, 10% THD
- Subwoofer-Kanal 10 W pro Kanal (an 6 Ω), 100 Hz, 10% THD
- Gesamter RMS-Stereo-Modus 20 W

### *ANSCHLUSSBEREICH*

Music Port (rückwärtig)
- Empfindlichkeit 350 mV, 13,2 kΩ
- Anschluss Stereo, 3,5 mm-Buchse

### *LAUTSPRECHERBOX*

**Lautsprecherboxen vorne**

| | |
|---|---|
| Lautsprechereinheit(en) | Impedanz: 6 Ω |
| Gesamter Bereich | 4-cm-Konustyp |
| Belastbarkeit (IEC) | 5 W (Max) |

**Subwoofer**

| | |
|---|---|
| Lautsprechereinheit(en) | Impedanz: 6 Ω |
| Woofer | 6,5-cm-Konustyp |
| Passiver Radiator (x2) | 6,5 cm |
| Belastbarkeit (IEC) | 10 W (Max) |

### *ALLGEMEINE DATEN*

| | |
|---|---|
| Stromversorgung | DC 12 V (DC IN-Anschluss) |
| Leistungsaufnahme | 15,6 W (nur Gerät) |
| AC-Adapter (Schalt-Netzteil) | 100 bis 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 36 W |
| Abmessungen (BxHxT) | 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm |
| Masse | 0,85 kg |
| Betriebstemperaturbereich | 0°C bis +40°C |
| Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich | 20% bis 80% rel. Feuchte (ohne Kondensatbildung) |

**Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand: 0,7 W (ca.)**

**Hinweis:**
1) Änderungen der technischen Daten sind jederzeit vorbehalten. Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.
2) Der Gesamtklirrfaktor wurde mit einem Digitalspektrometer gemessen.



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in9 9 7/2/09 5:46:27 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

FRANÇAIS

## *Cher Client*

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil. Pour en obtenir des performances optimales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.

**Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi. Conserver ce manuel.**

## AVERTISSEMENT:

**POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT,**

- **N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, À L'HUMIDITÉ, À UNE CHUTE DE GOUTTES OU À DES ÉCLABOUSSURES ET NE PLACEZ AUCUN RÉCIPIENT CONTENANT UN LIQUIDE TEL QU'UN VASE AU-DESSUS.**
- **N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.**
- **NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE) : IL N'Y A AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR À L'INTÉRIEUR. CONFIEZ TOUTE INTERVENTION À UN PERSONNEL DE DÉPANNAGE QUALIFIÉ.**

## AVERTISSEMENT!

- **NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'AUCUN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÛ À UNE SURCHAUFFE.**
- **NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.**
- **NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.**
- **JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.**

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Le marquage d'identification du produit se trouve sur la face intérieure des appareils.

LA PRISE DE COURANT DOIT SE TROUVER À PROXIMITÉ DE L'APPAREIL ET ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

iPod est une marque de commerce d'Apple Inc. enregistrée aux États-Unis et dans d'autres pays.
iPhone est une marque de commerce d'Apple Inc.

Conçu pour iPod

Fonctionne avec iPhone

"Conçu pour iPod" signifie qu'un produit électronique a été crée spécifiquement pour y connecter un iPod et que le fabriquant garanti qu'il satisfait aux normes de performance de Apple.

"Fonctionne avec iPhone" signifie qu'un produit électronique a été crée spécifiquement pour y connecter un iPhone et que le fabriquant garanti qu'il satisfait aux normes de performance de Apple.

Apple n'est pas responsable du bon fonctionnement de cet appareil ou de sa conformité aux normes de sécurité et de loi.



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in10 10 7/2/09 5:46:28 PM

# Précautions de sécurité

## Placement

Ne pas placer l'appareil sur une surface plane exposée à la lumière directe du soleil, à des températures et une humidité élevée, et à des vibrations excessives. Ces conditions peuvent endommager le coffret et les autres composants, raccourcissant la durée de vie de l'appareil.
Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil.

## Tension

Ne pas utiliser de sources d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.
Ne pas utiliser de source d'alimentation CC. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

## Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccord et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie et des décharges électriques. Ne pas tirer, plier ou placer des objets lourds sur le cordon.
Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer le cordon peut provoquer des décharges électriques.
Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer des décharges électriques.

## Corps étranger

Ne pas laisser d'objets métalliques tomber dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.
Ne pas laisser de liquides pénétrer dans l'appareil. Cela peut provoquer des décharges électriques ou un mauvais fonctionnement.
Si cela se produit, débrancher immédiatement l'appareil de sa source d'alimentation et contacter le revendeur.
Ne pas vaporiser d'insecticides sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables susceptibles de provoquer un incendie.

## Réparation

Ne pas tenter de réparer cet appareil soi-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème qui n'est pas couvert par ces instructions se produit, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le revendeur ou un centre de réparation agréé. Des décharges électriques ou l'endommagement de l'appareil peuvent se produire si l'appareil est réparé, démonté ou remonté par des personnes qui ne sont pas qualifiées.
Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

# Table des matières


Précautions de sécurité ..... 3
Accessoires fournis ..... 4
Préparation de la télécommande ..... 5
Compatible iPod et iPhone ..... 5
Chargement de l'iPod ou iPhone ..... 5
Raccordement de l'iPod ou iPhone ..... 6
Écoute à partir de l'iPod ou iPhone ..... 7
Raccordement à l'ordinateur ..... 8
Utilisation d'un autre équipement ..... 8
Évitez toute interférence avec d'autres dispositifs Panasonic ..... 8
Guide de dépannage ..... 9
Entretien ..... 9
Données techniques ..... 9






RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in11 11
7/2/09 5:46:29 PM

**Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés**

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.
En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.
Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

**Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne**
Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

**[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]**
Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

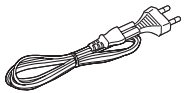
**Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (voir les 2 exemples ci-contre)**
Le pictogramme représentant une poubelle sur roues barrée d'une croix est conforme à la réglementation. Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

Cd

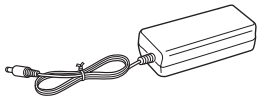
# Accessoires fournis

**Veuillez vérifier la présence de tous les accessoires fournis.**

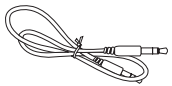
☐ **1 Cordon d'alimentation secteur**



☐ **1 Adaptateur CA (commutation de l'alimentation)**



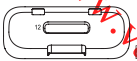
☐ **1 Câble audio**



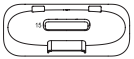
☐ **1 Télécommande**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Adaptateurs d'arrimage**



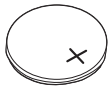
☐12
(pour iPhone)



☐15
(pour iPhone 3G)

☐ **1 Pile bouton au lithium**

(La pile est déjà installée dans la télécommande.)



**Avertissement**
Gardez la pile-bouton hors de portée des enfants. Ne mettez jamais la pile-bouton à la bouche. Si elle est avalée, appelez un médecin.

ded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in12 12
7/2/09 5:46:29 PM

# Préparation de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande pour la première fois, retirez le feuillet d'isolation.

Remplacez la pile de la télécommande lorsque cette dernière ne fonctionne plus ou lorsque la plage de fonctionnement diminue.

**Vue arrière**

❶ Insérez un objet et poussez vers le bas pour débloquer le cliquet.

Pointer la télécommande en direction du détecteur de signal de télécommande (➡ page 7), à l'avant de la chaîne, en évitant tout obstacle et à une distance maximum de 7 m.

- Ne pas chauffer ou exposer à une flamme.
- Ne pas laisser la/les pile(s) dans un véhicule exposé à la lumière directe du soleil portes et vitres fermées pendant une longue période.
- Retirez la pile si la télécommande doit demeurer inutilisée pour une période prolongée. Rangez-les dans un endroit frais et sombre.

**MISE EN GARDE**
Une batterie de remplacement inappropriée peut exploser.
Ne remplacez qu'avec une batterie identique ou d'un type recommandé par le fabricant. L'élimination des batteries usées doit être faite conformément aux instructions du manufacturier.

**Avertissement**
Risque d'incendie, d'explosion et de brûlures. Ne pas recharger, démonter, chauffer à plus de 60°C ou incinérer.

# Compatible iPod et iPhone

- iPhone 3G (8GO, 16GO)
- iPhone (4GO, 8GO, 16GO)
- iPod touch 2ème generation (8GO, 16GO, 32GO)
- iPod nano 4ème génération (vidéo) (8GO, 16GO)
- iPod classic (120GO)
- iPod touch 1ère génération (8GO, 16GO, 32GO)
- iPod nano 3ème génération (vidéo) (4GO, 8GO)
- iPod classic (80GO, 160GO)
- iPod nano 2ème génération (aluminium) (2GO, 4GO, 8GO)
- iPod 5ème génération (vidéo) (60GO, 80GO)
- iPod 5ème génération (vidéo) (30GO)
- iPod nano 1ère génération (1GO, 2GO, 4GO)
- iPod 4ème génération (affichage couleur) (40GO, 60GO)
- iPod 4ème génération (affichage couleur) (20GO, 30GO)
- iPod 4ème génération (40GO)
- iPod 4ème génération (20GO)
- iPod mini (4GO, 6GO)

La compatibilité dépend de la version logicielle de votre iPod ou iPhone.

# Chargement de l'iPod ou iPhone

- L'iPod ou iPhone se recharge automatiquement lorsque l'appareil principal est sous tension.
- Vérifiez si la batterie de l'iPod ou iPhone est totalement rechargée.
- Si vous n'utilisez pas l'iPod ou iPhone pendant une période prolongée une fois le rechargement terminé, déconnectez-le de l'appareil principal, car la batterie se déchargera naturellement. (Une fois la charge pleine, aucune charge supplémentaire ne pourra s'ajouter.)

ded from www.vandenb e.be



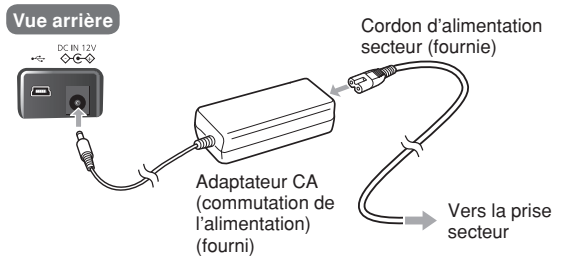


RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in13 13 7/2/09 5:46:30 PM

# Raccordement de l’iPod ou iPhone

Downloaded from www.vandenborre.be

## 1 Raccordez l’alimentation CA.




L’adaptateur CA (commutation de l’alimentation) entre en mode de veille lorsque la fiche d’alimentation est raccordée. Le circuit principal reste “actif” tant que la fiche d’alimentation est raccordée à une prise électrique.

**Remarque :**

- Le cordon d’alimentation fourni a été conçu exclusivement pour cet appareil. Ne pas l’utiliser avec d’autres appareils.
- Ne pas utiliser pas le cordon d’alimentation secteur d’un autre équipement.
- N’utilisez aucun autre adaptateur CA (commutation de l’alimentation) que celui fourni.

## 2 Insérez l’adaptateur d’arrimage dans l’appareil principal.

### iPod

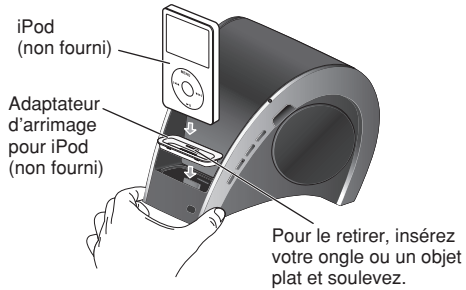
Utilisez l’adaptateur fourni avec votre iPod ou contactez Apple Inc. pour obtenir l’adaptateur d’arrimage compatible (pour plus d’informations, consultez les informations fournies avec les adaptateurs d’arrimage) que vous devrez probablement acheter séparément.

### iPhone

Pour écouter du son à partir d’un iPhone, utilisez un adaptateur conçu pour l’iPhone.

## 3 Raccordez l’iPod ou iPhone à l’appareil principal.

Maintenez l’appareil principal lorsque vous branchez ou débranchez l’iPod ou iPhone.


iPod (non fourni)
Adaptateur d’arrimage pour iPod (non fourni)
Pour le retirer, insérez votre ongle ou un objet plat et soulevez.

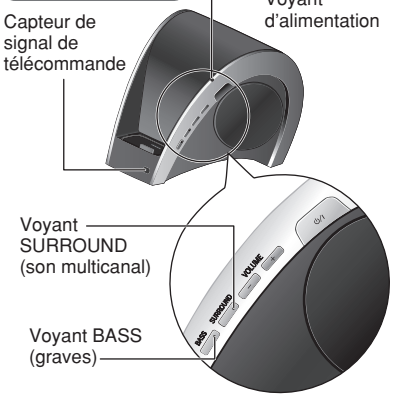




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in14 14
7/2/09 5:46:31 PM

# Écoute à partir de l'iPod ou iPhone

## Appareil principal




Pour naviguer dans l'iPod ou iPhone, utilisez les touches décrites.
Le voyant d'alimentation clignote à chaque pression sur une touche de la télécommande.

| *Appareil principal* | *Télécommande* | *Fonction* |
|---|---|---|
| | | Pour éteindre ou allumer l'appareil principal.<br>• Le voyant d'alimentation s'allume lorsque l'appareil principal est sous tension.<br>• Mettre l'interrupteur en position d'arrêt ne désolidarise pas l'unité de l'alimentation secteur. |
| VOLUME | VOL+ / VOL− | Pour régler le niveau de volume des enceintes. |
| SURROUND | SURROUND | Pour activer ou désactiver l'effet de son multicanal.<br>• Le voyant SURROUND (son multicanal) de l'appareil principal s'allume lorsque la fonction de son multicanal est activée. |
| BASS | BASS | Pour activer ou désactiver l'effet de graves.<br>• Le voyant BASS (graves) de l'appareil principal s'allume lorsque la fonction de graves est activée. |

## Télécommande

| *Télécommande* | *Fonction* |
|---|---|
| iPod MENU | Pour accéder aux écrans de menu. |
| ▶/❚❚ | Pour lancer ou interrompre la lecture de l'iPod ou iPhone. |
| REPEAT | Pour sélectionner le mode de répétition de l'iPod ou iPhone. |
| SHUFFLE | Pour sélectionner le mode de lecture aléatoire de l'iPod ou de l'iPhone. |
| MUTE | Pour interrompre le son des enceintes.<br>Pour annuler : Appuyez à nouveau sur la touche pour régler le volume. |

| *Télécommande* | *Fonction* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ ◀ ▶ | Appuyez pour passer à la plage précédente ou suivante.<br>Maintenez la pression pour rechercher la plage désirée en mode descendant ou ascendant. |
| ▲ ▼ | Pour sélectionner une rubrique dans l'écran de menu.<br>Une pression longue fait défiler la liste. |
| OK | Pour confirmer le menu ou le morceau sélectionné. |

**Remarque :**
Pour en savoir plus sur le fonctionnement de l'iPod ou iPhone, référez-vous au Mode d'emploi de l'iPod ou iPhone.

www.vandenborre.be

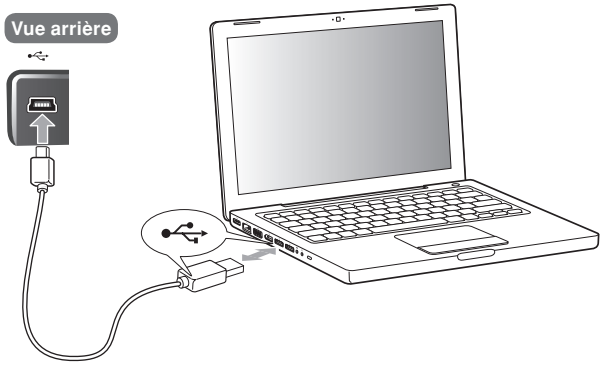




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in15 15
7/2/09 5:46:31 PM

# Raccordement à l’ordinateur

Lorsque votre iPod ou iPhone est raccordé à l’appareil principal, vous pouvez transférer des données depuis votre ordinateur à l’aide de la connectivité USB.




Câble USB (non fourni)

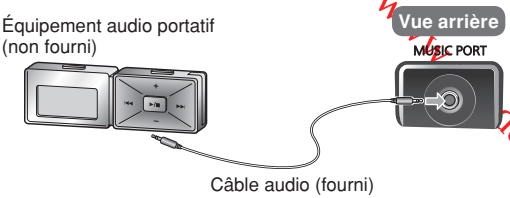
**1 Raccordez le câble USB au port USB de l’appareil principal et de l’ordinateur.**
Référez-vous au Mode d’emploi de l’iPod ou iPhone pour en savoir plus sur la synchronisation avec l’ordinateur.

**2 Avant de retirer le câble USB de l’ordinateur, veillez à bien suivre la procédure d’éjection sécurisée du matériel.**

Quelques problèmes d’enregistrement et de fonctionnement sont possibles sur certains systèmes informatiques.
Notez que Panasonic et les revendeurs Panasonic ne peuvent pas être tenus pour responsable de la perte de données ou autre dommage direct ou indirect, sauf en cas de négligence intentionnelle ou grave.

# Utilisation d’un autre équipement

***Préparation***
- Vérifiez que l’iPod ou iPhone n’est pas raccordé à l’appareil principal.
- Vérifiez que l’autre équipement est complètement installé et que son volume est faible avant de le raccorder à l’appareil principal.




Raccordez l’autre équipement, tel qu’un lecteur audio, etc. au MUSIC PORT (port musical) à l’aide du câble audio fourni.

# Évitez toute interférence avec d’autres dispositifs Panasonic

Vous pouvez vous servir de cet appareil en utilisant un mode différent.

**L’appareil principal et la télécommande doivent être réglés sur le même mode.**

**1 Appuyer sur la touche [SURROUND] de l’appareil principal et sur la touche [BASS] de la télécommande et les maintenir enfoncées pendant au moins 3 secondes.**
Le voyant d’alimentation clignote 3 fois, ce qui confirme le changement.

**2 Appuyer sur les touches [OK] et [BASS] de la télécommande et les maintenir enfoncées pendant au moins 2 secondes.**

Pour revenir au mode par défaut, répétez les étapes ci-dessus. Pour l’étape 2, remplacez [BASS] par [MUTE].

Downloaded from www.vandenborre.be





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in16 16 7/2/09 5:46:33 PM

# Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant l'un ou l'autre des points à vérifier ou si les solutions proposées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, veuillez contacter votre revendeur pour obtenir des instructions.

| | |
|---|---|
| **Pas d'alimentation** | • Vérifiez que le cordon d'alimentation CA est correctement raccordé. |
| **Pas de son** | • Réglez le volume.<br>• Vérifiez que la fonction silence n'est pas activée.<br>• Faites la mise à jour de votre iPod ou iPhone vers la version logicielle la plus récente.<br>• L'iPod ou iPhone est mal inséré dans la station. Éteignez l'iPod ou iPhone, retirez-le de la borne d'arrimage. Réinsérez-le et rallumez-le. |
| **La télécommande ne fonctionne pas** | • Remplacez la pile.<br>• Vérifiez que l'iPod ou iPhone est correctement arrimé sur l'appareil. |
| **Le son est déformé** | • Baissez le volume.<br>• Réglez la fonction "EQ" de l'iPod sur "Off" ou "Flat". |
| **L'iPod ou iPhone ne se recharge pas** | • Vérifiez les raccordements. (➡ page 6) |
| **Impossible d'utiliser la synchronisation avec l'ordinateur** | • Éteignez l'appareil principal.<br>• Vérifiez les raccordements entre l'ordinateur et l'iPod ou iPhone. (➡ page 6, 8) |

# Entretien

**Pour nettoyer l'appareil, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.**
- Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant pour peinture ni de benzine pour nettoyer l'appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimique, lire attentivement les instructions qui accompagnent le chiffon.

# Données techniques

Downloaded from www.vandenborre.be

### *SECTION AMPLIFICATEUR*
Puissance de sortie RMS en mode stéréo
- Canal avant (les deux canaux entraînés) 5 W par canal (6 Ω), 1 kHz, 10% THD
- Canal du subwoofer 10 W par canal (6 Ω), 100 Hz, 10% THD
- Puissance RMS totale en mode stéréo 20 W

### *SECTION BORNES*
Port musical (arrière)
- Sensibilité 350 mV, 3,2 kΩ
- Borne Prise stéréo, 3,5 mm

### *SECTION ENCEINTES*
**Enceintes avant**
- Haut-parleur(s) Impédance : 6 Ω
  - Plage complète À cône de 4 cm
- Puissance d'entrée (IEC) 5 W (Max)

**Subwoofer**
- Haut-parleur(s) Impédance : 6 Ω
  - Woofer À cône de 6,5 cm
  - Récupérateur passif (x2) 6,5 cm
- Puissance d'entrée (IEC) 10 W (Max)

### *DONNÉES GÉNÉRALES*
- Alimentation DC 12 V (borne DC IN)
- Consommation 15,6 W (appareil seul)
- Adaptateur CA (commutation de l'alimentation) CA 100 à 240 V, 50/60 Hz
- Consommation 36 W
- Dimensions (LxHxP) 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm
- Poids 0,85 kg
- Plage de température de fonctionnement 0°C à +40°C
- Plage d'humidité de fonctionnement 20% à 80% HR (sans condensation)

| | |
|---|---|
| **Consommation en mode de veille :** | **0,7 W (environ)** |

**Remarque :**
1) Spécifications sujettes à modifications sans préavis. Les poids et les dimensions sont approximatifs.
2) On mesure la distorsion harmonique totale au moyen d'un analyseur de spectre numérique.





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in17 17 7/2/09 5:46:34 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

*Gentile Cliente*

La ringraziamo dell'acquisto di questo prodotto. Per ottenerne le prestazioni migliori e per la sua sicurezza, leggere attentamente queste istruzioni.

**Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni. Conservare questo manuale.**

## ATTENZIONE:

**PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI AL PRODOTTO,**

- **NON ESPORLO ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI ED EVITARE DI METTERVI SOPRA OGGETTI PIENI DI LIQUIDI, COME VASI.**
- **USARE SOLTANTO GLI ACCESSORI CONSIGLIATI.**
- **NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O RETRO); ALL'INTERNO NON CI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI AL PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.**

## ATTENZIONE!

- **PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.**
- **NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.**
- **NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.**
- **DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.**

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Il marchio di identificazione del prodotto si trova sulla parte inferiore delle unità.

LA PRESA DEVE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'APPARECCHIO ED ESSERE FACILMENTE RAGGIUNGIBILE.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

iPod è un marchio commerciale Apple Inc., registrato negli U.S.A. e in altri paesi.
iPhone è un marchio registrato di Apple Inc.

Made for iPod

Works with iPhone

"Made for iPod" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente all'iPod ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple.

"Works with iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente all'iPhone ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple.

Apple non è responsabile per il funzionamento del presente dispositivo o per la sua conformità ai principi di sicurezza e normativi.





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in18 18 7/2/09 5:46:34 PM

# Precauzioni per la sicurezza

## Sistemazione

Disporre l'unità su una superficie piana non esposta alla luce diretta del sole, a temperature elevate, ad eccessiva umidità e a forti vibrazioni. Queste condizioni potrebbero danneggiare l'involucro esterno e gli altri componenti e, di conseguenza, ridurre la durata dell'unità.
Non appoggiare oggetti pesanti sull'unità.

## Voltaggio

Non utilizzare sorgenti di alimentazione ad alta tensione. Questo potrebbe sovraccaricare l'unità e causare un incendio.
Non utilizzare sorgenti di alimentazione a corrente continua. Controllare attentamente la sorgente prima di installare l'unità su un'imbarcazione o in altri posti dove viene impiegata la corrente continua.

## Precauzioni per il cavo di alimentazione

Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e non danneggiato. Un collegamento non corretto e un cavo danneggiato potrebbero causare un incendio o scosse elettriche. Non tirare, piegare o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
Per scollegare il cavo, afferrare la spina saldamente. Tirando il cavo si corre il rischio di scosse elettriche.
Non maneggiare la spina con le mani bagnate. Potrebbe essere causa di scosse elettriche.

## Corpi estranei

Non far penetrare oggetti metallici all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti.
Non far penetrare liquidi all'interno dell'unità. Potrebbero causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se si verifica questa circostanza, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore autorizzato.
Non spruzzare insetticidi sopra o all'interno dell'unità. Contengono gas infiammabili che potrebbero incendiarsi se spruzzati nell'unità.

## Riparazioni

Non tentare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, è presente del fumo o si verificano altri problemi non previsti da questo manuale di istruzioni, scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o riassemblata da persone non qualificate, potrebbe danneggiarsi o si potrebbe essere esposti al rischio di scosse elettriche.
Per aumentarne la durata, quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

# Sommario


Precauzioni per la sicurezza ..... 3
Accessori in dotazione ..... 4
Preparazione del telecomando ..... 5
iPod e iPhone compatibili ..... 5
Caricare l'iPod o l'iPhone ..... 5
Collegamento dell'iPod o dell'iPhone ..... 6
Ascolto dell'iPod o dell'iPhone ..... 7
Collegamento al PC ..... 8
Utilizzo di altra apparecchiatura ..... 8
Evitare interferenze con altri apparecchi Panasonic ..... 8
Guida alla risoluzione dei problemi ..... 9
Manutenzione ..... 9
Dati tecnici ..... 9





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in19 19
7/2/09 5:46:35 PM

**Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate**

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.
Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

**Per utenti commerciali nell'Unione Europea**
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

**[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]**
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

**Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):**
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Cd

ITALIANO

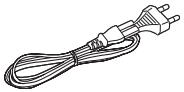
RQTX1008



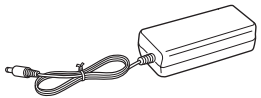
# Accessori in dotazione

**Accertarsi che tutti gli accessori in dotazione siano presenti.**

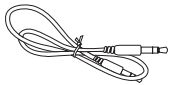
☐ **1 Cavo di alimentazione**



☐ **1 Adattatore CA (alimentatore a commutazione)**



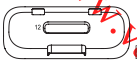
☐ **1 Cavo audio**



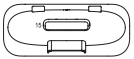
☐ **1 Telecomando**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Adattatore dock**

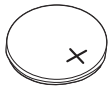


☐12
(per iPhone)



☐15
(per iPhone 3G)

☐ **1 Batteria circolare al litio**
(La batteria è già installata all'interno del telecomando.)



**Attenzione**
Tenere la batteria del tipo a bottone fuori della portata dei bambini. Non mettere mai in bocca la batteria del tipo a bottone. Se viene ingerita, rivolgersi a un medico.

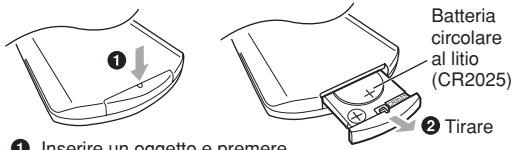
ded from www.vandenborre.be

# Preparazione del telecomando

Al primo utilizzo del telecomando, rimuovere il foglio isolante.

Quando il telecomando non funziona più o il raggio di portata sembra essersi ridotto, sostituire la batteria al suo interno.

**Panoramica del lato posteriore**




❶ Inserire un oggetto e premere verso il basso per sbloccare il dispositivo di chiusura.

Puntare verso il sensore dei segnali del telecomando (➡ pag. 7), evitando ostacoli, ad una distanza massima di 7 m direttamente di fronte all'unità.

- Non riscaldare o esporre alle fiamme.
- Non lasciare la(le) batteria(e) in un'automobile esposta alla luce diretta del sole, per un periodo di tempo prolungato, con sportelli e finestrini chiusi.
- Rimuovere la batteria se non si intende usare il telecomando per un lungo periodo di tempo. Conservarle in un luogo fresco e buio.

**PRECAUZIONE**
Se la batteria non è sostituita correttamente, potrebbe verificarsi un'esplosione. Per la sostituzione utilizzare solo batterie dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliate dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie usate attenersi alle istruzioni del produttore.

**Attenzione**
Pericolo d'incendio, esplosione e bruciature. Non ricaricare, smontare, riscaldare oltre 60°C o bruciare.

# iPod e iPhone compatibili

- iPhone 3G (8GB, 16GB)
- iPhone (4GB, 8GB, 16GB)
- iPod touch 2a generazione (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 4a generazione (video) (8GB, 16GB)
- iPod classic (120GB)
- iPod touch 1a generazione (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 3a generazione (video) (4GB, 8GB)
- iPod classic (80GB, 160GB)
- iPod nano 2a generazione (alluminio) (2GB, 4GB, 8GB)
- iPod 5a generazione (video) (60GB, 80GB)
- iPod 5a generazione (video) (30GB)
- iPod nano 1a generazione (1GB, 2GB, 4GB)
- iPod 4a generazione (display a colori) (40GB, 60GB)
- iPod 4a generazione (display a colori) (20GB, 30GB)
- iPod 4a generazione (40GB)
- iPod 4a generazione (20GB)
- iPod mini (4GB, 6GB)

La compatibilità dipende dalla versione del software dell'iPod o dell'iPhone.

# Caricare l'iPod o l'iPhone

- L'iPod o l'iPhone si carica automaticamente quando si fornisce corrente all'unità principale.
- Controllare l'iPod o l'iPhone per verificare se la batteria si è ricaricata completamente.
- Se non si usa l'iPod o l'iPhone per un lungo periodo di tempo dopo aver completato la ricarica, scollegarlo dall'unità principale poiché la batteria sarà soggetta ad esaurimento per vie naturali. (Una volta che si è proceduto alla ricarica completa, non si verificherà un'ulteriore ricarica.)

ded from www.vandenborre.b

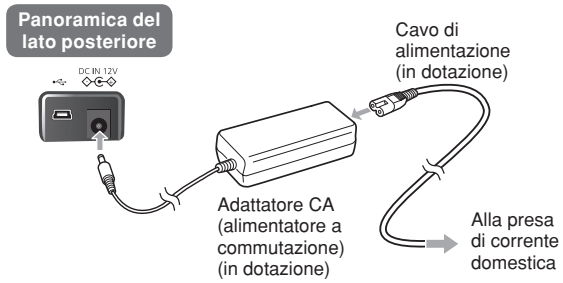




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in21 21
7/2/09 5:46:36 PM

# Collegamento dell’iPod o dell’iPhone

## 1 Collegamento all’alimentazione CA.


Panoramica del lato posteriore
DC IN 12V
Cavo di alimentazione (in dotazione)
Adattatore CA (alimentatore a commutazione) (in dotazione)
Alla presa di corrente domestica

L’adattatore CA (alimentatore a commutazione) si trova in posizione di stand-by quando la spina elettrica è inserita nella presa di corrente. Il circuito primario è sempre “attivo” fino a quando la spina rimane inserita ad una presa elettrica.

**Nota:**

- Il cavo di alimentazione in dotazione deve essere usato soltanto con questo sistema. Non usarlo con altre apparecchiature.
- Non usare un cavo di alimentazione CA di altri apparecchi.
- Non usare altri adattatori CA (alimentatore a commutazione) diversi da quello fornito.

## 2 Inserire l’adattatore per l’alloggiamento dock nell’unità principale.

### iPod

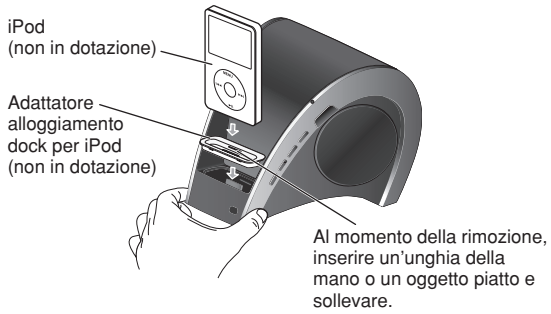
Usare l’adattatore in dotazione con l’iPod o rivolgersi ad Apple Inc. per conoscere l’adattatore per alloggiamento dock compatibile (per i dettagli, fare riferimento alle istruzioni fornite con gli adattatori per alloggiamento dock) che si potrebbe avere la necessità di acquistare separatamente.

### iPhone

Usare un adattatore iPhone corretto quando si mette in funzione un iPhone.

## 3 Collegamento dell’iPod o dell’iPhone all’unità principale.

Tenere l’unita principale quando si collega o scollega l’iPod o l’iPhone.


iPod (non in dotazione)
Adattatore alloggiamento dock per iPod (non in dotazione)
Al momento della rimozione, inserire un’unghia della mano o un oggetto piatto e sollevare.

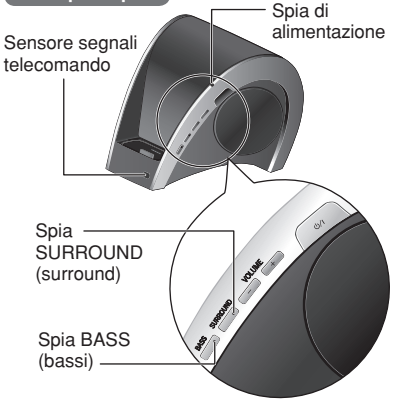
Downloaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in22 22
7/2/09 5:46:36 PM

# Ascolto dell’iPod o dell’iPhone

**Unità principale**




È possibile navigare nell’iPod o nell’iPhone attraverso i pulsanti descritti.
La spia dell’alimentazione si accende ogni volta che si preme un pulsante sul telecomando.

| *Unità principale* | *Telecomando* | *Funzione* |
|---|---|---|
| ⏻/I | ⏻ | Accendere o spegnere l’unità principale.<br>• La spia di alimentazione si illumina quando l’unità principale è accesa.<br>• L’interruttore di funzionamento non separa l’intera unità dall’alimentazione di corrente anche se è spenta. |
| VOLUME – + | VOL + / VOL – | Regolare il livello del volume degli altoparlanti. |
| SURROUND | SURROUND | Attivare o disattivare l’effetto surround.<br>• La spia SURROUND (surround) sul pulsante dell’unità principale si accende quando la funzione surround è attivata. |
| BASS | BASS | Attivare o disattivare l’effetto dei bassi.<br>• La spia BASS (bassi) sul pulsante dell’unità principale si accende quando la funzione dei bassi è attivata. |

**Telecomando**

| *Telecomando* | *Funzione* |
|---|---|
| iPod MENU | Accedere alle schermate dei menu. |
| ▶/II | Riproduzione o messa in pausa dell’iPod o dell’iPhone. |
| REPEAT | Selezionare la modalità di ripetizione dell’iPod o dell’iPhone. |
| SHUFFLE | Selezionare la modalità shuffle dell’iPod o dell’iPhone. |
| MUTE | Inserire la funzione di muto per il suono proveniente dagli altoparlanti.<br>Per cancellare: Premere nuovamente il pulsante o regolare il volume. |

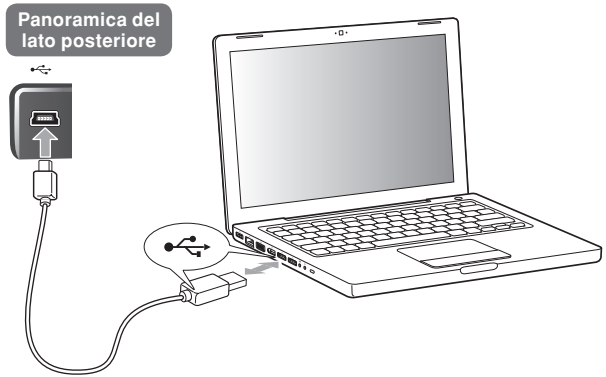
| *Telecomando* | *Funzione* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ / ◀ ▶ | Premere per saltare al brano precedente o successivo.<br>Tenere premuto per cercare indietro o in avanti il brano desiderato. |
| ▲ / ▼ | Selezionare una voce dalla schermata di menu.<br>Tenere premuto: Scorrere lungo l’elenco. |
| OK | Confermare il menu o la riproduzione selezionata. |

**Nota:**
Per i dettagli sul funzionamento dell’iPod o dell’iPhone, fare riferimento al loro Manuale d’Uso.

Free Manuals Download from www.vandenborre.be

# Collegamento al PC

Mentre l'iPod o l'iPhone è collegato all'unità principale, è possibile trasferire i dati dal PC usando una connettività USB.




Cavo USB (non in dotazione)

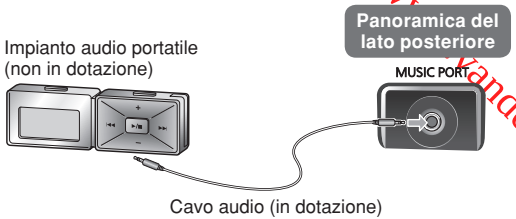
**1 Collegare il cavo USB alla porta USB dell'unità principale e del PC.**
Fare riferimento ai Manuali d'Uso dell'iPod o dell'iPhone sulla sincronizzazione del PC.

**2 Prima di scollegare il cavo USB, assicurarsi di eseguire la procedura di rimozione sicura dell'hardware dal PC.**

In alcuni sistemi di computer, si potranno verificare problemi legati alla registrazione e al funzionamento.
Notare che Panasonic e i suoi rivenditori non possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi perdita di dati o altri danni, diretti o indiretti, fatta eccezione nei casi di negligenza intenzionale o grave.

# Utilizzo di altra apparecchiatura

***Preparativi***
- Assicurarsi che l'iPod o l'iPhone non sia collegato all'unità principale.
- Assicurarsi che il resto dell'apparecchiatura si configurata completamente e che il suo volume si ridotto prima di eseguire il collegamento all'unità principale.




Cavo audio (in dotazione)

Collegare altra apparecchiatura come dispositivo audio portatile, ecc. a MUSIC PORT (porta musicale) utilizzando il cavo audio in dotazione.

# Evitare interferenze con altri apparecchi Panasonic

È possibile far funzionare la presente unità utilizzando una modalità diversa.

**L'unità principale e il telecomando devono essere impostati sulla stessa modalità.**

**1 Tenere premuto [SURROUND] sull'unità principale e [BASS] sul telecomando per almeno 3 secondi.**
La spia dell'alimentazione lampeggia per 3 volte a conferma della modifica.

**2 Tenere premuto [OK] e [BASS] sul telecomando per almeno 2 secondi.**

Per ritornare alla modalità predefinita, ripetere i passi precedenti.
Al passo 2, sostituire [BASS] con [MUTE].

ITALIANO



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in24 24 7/2/09 5:46:39 PM

# Guida alla risoluzione dei problemi

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, procedere con la seguente procedura di verifica. In caso di dubbi su alcuni punti da controllare o se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, rivolgersi al rivenditore per ulteriori istruzioni.

| | |
|---|---|
| **Assenza di corrente** | • Assicurarsi che il cavo dell'alimentazione CA sia collegato correttamente. |
| **Assenza di audio** | • Regolare il volume.<br>• Verificare se la funzione di muto è attivata.<br>• Aggiornare il proprio iPod o iPhone con il software più recente.<br>• L'iPod o l'iPhone non era stato inserito correttamente nell'alloggiamento dock. Spegnere l'iPod o l'iPhone, rimuoverlo dal connettore dell'alloggiamento dock. Reinserirlo e riaccenderlo. |
| **Il telecomando non funziona** | • Sostituire la batteria.<br>• Assicurarsi che l'iPod o l'iPhone sia inserito correttamente nell'unità. |
| **Audio distorto** | • Regolare il volume.<br>• Impostare la configurazione dell'"EQ" dell'iPod su "Off" o "Flat". |
| **L'iPod o l'iPhone non si carica** | • Verificare i collegamenti. (➡ pag. 6) |
| **Impossibile utilizzare la sincronizzazione su PC** | • Accendere l'unità principale.<br>• Verificare i collegamenti del PC e dell'iPod o iPhone. (➡ pag. 6, 8) |

# Manutenzione

**Per pulire l'unità, strofinarla con un panno morbido e asciutto.**
- Per pulire l'unità non si devono mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

# Dati tecnici

### *SEZIONE AMPLIFICATORE*
Modalità stereo potenza di uscita RMS
- Canale anteriore (con entrambi i canali pilotati): 5 W per canale (6 Ω), 1 kHz, 10% THD
- Canale subwoofer: 10 W per canale (6 Ω), 100 Hz, 10% THD
- Potenza modalità stereo RMS totale: 20 W

### *SEZIONE TERMINALI*
Porta musicale (posteriore)
- Sensibilità: 350 mV, 13,2 kΩ
- Terminale: Presa da 3,5 mm, stereo

### *SEZIONE DIFFUSORI*
**Diffusori anteriori**
- Unità diffusore(i): Impedenza: 6 Ω
  - Gamma completa: Tipo a cono da 4 cm
- Potenza di ingresso (IEC): 5 W (Max)

**Subwoofer**
- Unità diffusore(i): Impedenza: 6 Ω
  - Diffusore per toni bassi: Tipo a cono da 6,5 cm
  - Antenna passiva (x2): 6,5 cm
- Potenza di ingresso (IEC): 10 W (Max)

### *DATI GENERALI*
- Alimentazione: CC 12 V (terminale CC IN)
- Consumo di corrente: 15,6 W (solo unità)
- Adattatore CA (alimentatore a commutazione): C.a. 100 a 240 V, 50/60 Hz
- Consumo di corrente: 36 W
- Dimensioni (LxAxP): 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm
- Peso: 0,85 kg
- Intervallo di temperatura durante il funzionamento: Da 0°C a +40°C
- Intervallo di umidità durante il funzionamento: Da 20% all' 80% di umidità relativa (senza condensa)

| | |
|---|---|
| **Consumo di corrente nella modalità di attesa:** | **0,7 W (circa)** |

**Nota:**
1) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso. Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.
2) La distorsione armonica totale viene misurata con un analizzatore digitale di spettro.

Downloaded from www.vandenborre.be





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in25 25 7/2/09 5:46:40 PM

Downloaded from www.vandenborre.be



*Geachte Klant*

Dank u voor de aankoop van dit produkt. Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.

**Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.**

## WAARSCHUWING:

**OM HET RISICO VAN BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERKLEINEN,**

- **STELT U DIT APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN, VOCHT, DRUPPELS OF SPETTERS, EN MAG U GEEN VOORWERPEN WAARIN EEN VLOEISTOF ZIT BOVENOP HET APPARAAT PLAATSEN.**
- **GEBRUIKT U UITSLUITEND DE AANBEVOLEN ACCESSOIRES.**
- **VERWIJDERT U NIET DE AFDEKKING (OF HET ACHTERPANEEL). ER BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN. LAAT ONDERHOUD OVER AAN VAKBEKWAAM ONDERHOUDSPERSONEEL.**

## WAARSCHUWING!

- **OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.**
- **ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.**
- **ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.**
- **DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.**

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

De productidentificatietekens bevinden zich op de onderzijde van de toestellen.

HET STOPCONTACT MOET IN DE NABIJHEID VAN HET APPARAAT GEÏNSTALLEERD WORDEN EN MAKKELIJK BEREIKBAAR ZIJN.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en in andere landen.
iPhone is een handelsmerk van Apple Inc.

Made for iPod

Works with iPhone

“Made for iPod” betekent dat een electronische accessoire ontworpen is om specifiek aangesloten te worden op de iPod en dat de ontwikkelaar garandeert dat wordt voldaan aan de eisen die Apple stelt aan het functioneren ervan.

“Works with iPhone” betekent dat een elektronisch accessoire specifiek is ontworpen voor aansluiting op de iPhone en dat de ontwikkelaar garandeert dat wordt voldaan aan de eisen die Apple stelt aan het functioneren ervan.

Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat en is er niet verantwoordelijk voor dat wordt voldaan aan de standaarden van veiligheid en wetgeving.



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in26 26 7/2/09 5:46:40 PM

# Veiligheidsmaatregelen

## Opstelling

Plaats het apparaat op een horizontale ondergrond waar het niet blootgesteld staat aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid of sterke trillingen. Dit om beschadiging van de behuizing en de inwendige onderdelen te voorkomen, en een lange levensduur van het apparaat te waarborgen.
Zet geen zware voorwerpen op het apparaat.

## Bedrijfsspanning

Gebruik het apparaat niet op een hoogspanningsbron. Dit kan resulteren in overbelasting en zelfs brand.
Gebruik het apparaat ook niet op gelijkstroom. Controleer zorgvuldig de stroomvoorziening wanneer u het apparaat op een boot of andere plaats wilt gebruiken waar wellicht gelijkstroom is.

## Behandeling van het netsnoer

Zorg dat het netsnoer juist is aangesloten en niet beschadigd is.
Verkeerde aansluiting of beschadiging van het netsnoer kan resulteren in brand of in een elektrische schok. Trek niet aan het snoer, buig het niet te sterk en zet er geen zware voorwerpen op.
Pak altijd de stekker vast wanneer u het netsnoer wilt losmaken uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer, want dit kan resulteren in een elektrische schok.
Pak de stekker nooit met natte handen vast, anders kunt u een elektrische schok krijgen.

## Vreemde voorwerpen

Zorg dat geen metalen voorwerpen in het apparaat terechtkomen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect.
Pas tevens op dat geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Ook dit kan resulteren in een elektrische schok of een defect. Mocht het toch gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer.
Spuit geen insectenspray op of in de buurt van het apparaat. Deze sprays bevatten gassen die kunnen ontvlammen wanneer zij in de buurt van het apparaat worden gebruikt.

## Reparaties

Probeer nooit zelf reparaties aan het apparaat uit te voeren. Als het geluid wegvalt, de indicators niet oplichten, het apparaat rook uitstoot of er een andere storing optreedt die niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, neem dan contact op met uw dealer of een officieel servicecentrum. Reparatie, demontage e.d. door niet bevoegde personen kan resulteren in een elektrische schok of beschadiging van het apparaat.
Voor een lange levensduur verdient het aanbeveling de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

Reproduction www.vandenborre.be

NEDERLANDS

# Inhoud


Veiligheidsmaatregelen ..... 3
Meegeleverde accessoires ..... 4
Voorbereiden van de afstandsbediening..... 5
Geschikte iPod en iPhone..... 5
De iPod of iPhone opladen ..... 5
De iPod of iPhone aansluiten ..... 6
Luisteren naar de iPod of iPhone..... 7
Aansluiten op de PC..... 8
Andere apparatuur gebruiken ..... 8
Zorg ervoor dat niet ook andere Panasonic-apparaten worden bediend..... 8
Verhelpen van storingen..... 9
Onderhoud ..... 9
Technische gegevens ..... 9




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in27 27
7/2/09 5:46:41 PM

**Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen**

Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.
Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.
Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.
Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.
Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

**Voor zakengebruikers in de Europese Unie**
Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt vewijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

**[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]**
Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

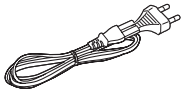
**Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):**
Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Cd

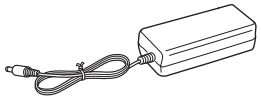
# Meegeleverde accessoires

**Gelieve te controleren of de volgende accessoires zijn meegeleverd.**

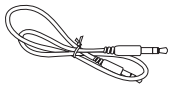
☐ **1 Netsnoer**



☐ **1 Netspanningsadapter (schakelende voeding)**



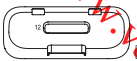
☐ **1 Audiokabel**



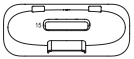
☐ **1 Afstandsbediening**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Dock-adapters**



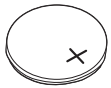
☐12
(voor iPhone)



☐15
(voor iPhone 3G)

☐ **1 Lithium-knoopcel**

(In de afstandsbediening is de batterij al geplaatst.)



**Waarschuwing**
Houd de knoopbatterij buiten bereik van kinderen. Stop de knoopbatterij nooit in uw mond. In geval van inslikken neemt u contact op met uw huisarts.

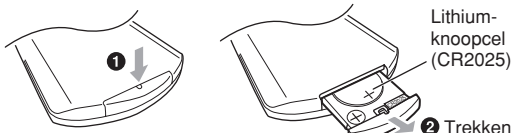
ded from www.vandenborre.be

# Voorbereiden van de afstandsbediening

Verwijder het isolatievel voordat u de afstandsbediening voor de eerste keer gebruikt.

Vervang de batterij van de afstandsbediening wanneer de afstandsbediening niet meer werkt of wanneer het bereik lijkt af te nemen.

**Achteraanzicht**




❶ Duw met behulp van een voorwerp de vergrendeling omlaag zodat deze loskomt.

Richt bij een maximale afstand van 7 meter, de afstandsbedieningssensor direct op de voorkant van het apparaat en vermijd eventuele obstakels (➡ blz. 7).

- Niet verhitten of blootstellen aan vuur.
- Laat de batterij(en) niet gedurende lange tijd achter in een auto die in de zon staat en waarvan de portieren en ramen gesloten zijn.
- Verwijder de batterij als u de afstandsbediening langere tijd niet gaat gebruiken. Bewaar de batterijen op een donkere koele plaats.

**GEVAAR**
Explosiegevaar wanneer de batterij op onjuiste wijze vervangen wordt. Vervang alleen door een zelfde soort batterij of equivalent, die door de fabrikant aanbevolen worden. Gooi de gebruikte batterijen weg zoals door de fabrikant voorgeschreven wordt.

**Waarschuwing**
Risico van brand, explosie en verbranding. Niet opladen, uit elkaar halen, verwarmen tot boven 60°C of verbranden.

# Geschikte iPod en iPhone

- iPhone 3G (8GB, 16GB)
- iPhone (4GB, 8GB, 16GB)
- iPod touch 2de generatie (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 4de generatie (video) (8GB, 16GB)
- iPod classic (120GB)
- iPod touch 1ste generatie (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 3de generatie (video) (4GB, 8GB)
- iPod classic (80GB, 160GB)
- iPod nano 2de generatie (aluminium) (2GB, 4GB, 8GB)
- iPod 5de generatie (video) (60GB, 80GB)
- iPod 5de generatie (video) (30GB)
- iPod nano 1ste generatie (1GB, 2GB, 4GB)
- iPod 4de generatie (kleurendisplay) (40GB, 60GB)
- iPod 4de generatie (kleurendisplay) (20GB, 30GB)
- iPod 4de generatie (40GB)
- iPod 4de generatie (20GB)
- iPod mini (4GB, 6GB)

Geschiktheid hangt af van de softwareversie van uw iPod of iPhone.

# De iPod of iPhone opladen

- De iPod of iPhone wordt automatisch opgeladen wanneer het hoofdtoestel wordt aangezet.
- Controleer de iPod of iPhone om te zien of de batterij volledig is opgeladen.
- Neem de iPod of iPhone van het hoofdtoestel wanneer het opladen is voltooid en u de iPod of iPhone langere tijd niet gaat gebruiken, omdat de batterij vanzelf ontlaadt. (Wanneer de batterij volledig is opgeladen, vindt er verder geen oplading plaats.)

ded from www.vandenborre.be



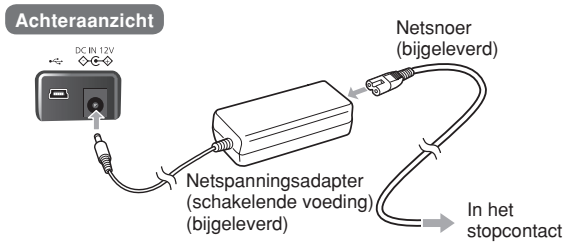


RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in29 29 7/2/09 5:46:42 PM

# De iPod of iPhone aansluiten



## 1 Sluit de stroomkabel aan.




De netspanningsadapter (schakelende voeding) staat op standby wanneer de stekker in het stopcontact zit. Het primaire circuit staat altijd “onder spanning” als de stekker in het stopcontact zit.

**Opmerking:**

- Het bijgeleverde netsnoer is uitsluitend bestemd voor dit apparaat. Gebruik het niet voor andere apparatuur.
- Gebruik geen AC-stroomkabel van een ander apparaat.
- Gebruik geen andere netspanningsadapters (schakelende voedingen) dan de geleverde.

## 2 Zet de dock-adapter in het hoofdtoestel.

### iPod

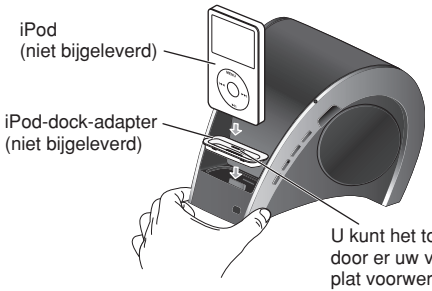
Gebruik de adapter die bij uw iPod is geleverd of vraag na bij Apple Inc. wat de geschikte dock-adapter is (raadpleeg de instructies die bij de dock-adapter zijn geleverd voor details), misschien moet u deze apart aanschaffen.

### iPhone

Gebruik een geschikte iPhone-adapter wanneer u afspeelt met een iPhone.

## 3 Sluit de iPod of iPhone aan op het hoofdtoestel.

Houd het hoofdtoestel vast wanneer u de aansluiting van de iPod of iPhone tot stand brengt of verbreekt.


iPod
(niet bijgeleverd)
iPod-dock-adapter
(niet bijgeleverd)
U kunt het toestel losnemen door er uw vingernagel of een plat voorwerp onder te steken en het omhoog te halen.

Downloaded from www.vandenborre.be

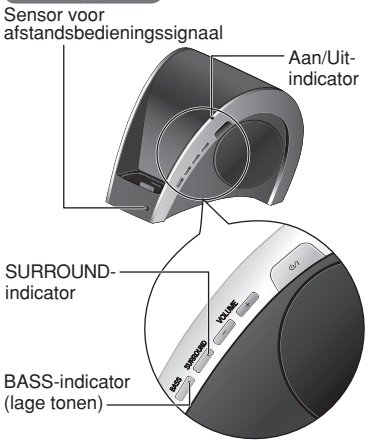


RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in30 30 7/2/09 5:46:43 PM

# Luisteren naar de iPod of iPhone



## Hoofdapparaat




U kunt de inhoud van de iPod of iPhone doorlopen met behulp van de beschreven toetsen.
De Aan/Uit-indicator knippert iedere keer wanneer u een toets op de afstandsbediening indrukt.

| *Hoofdapparaat* | *Afstandsbediening* | *Functie* |
|---|---|---|
| ⏻/I | ⏻ | Zet het hoofdtoestel aan en uit.<br>• De Aan/Uit-indicator licht op wanneer het hoofdtoestel aanstaat.<br>• De bedieningsschakelaar sluit niet het gehele toestel af van de stroomvoorziening, zelfs niet in de uit-stand. |
| VOLUME − + | VOL + / VOL − | Pas het volumeniveau van de luidsprekers aan. |
| SURROUND | SURROUND | Het surround-effect aan- of uitzetten.<br>• De SURROUND-indicator op de toets van het hoofdtoestel licht op wanneer de surround-functie wordt geactiveerd. |
| BASS | BASS | Het bas-effect (lage tonen) aan- of uitzetten.<br>• De BASS-indicator (lage tonen) op de toets van het hoofdtoestel licht op wanneer de bas-functie wordt geactiveerd. |

## Afstandsbediening

| *Afstandsbediening* | *Functie* |
|---|---|
| iPod MENU | De menuschermen openen. |
| ▶/II | De iPod of iPhone afspelen of het afspelen onderbreken. |
| REPEAT | Selecteer Herhaald afspelen van de iPod of iPhone. |
| SHUFFLE | Selecteer Shuffle (In willekeurige volgorde afspelen) van de iPod of iPhone. |
| MUTE | Het geluid van de luidsprekers dempen. Om te annuleren: Druk opnieuw op de knop of pas het volume aan. |

| *Afstandsbediening* | *Functie* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ ◀ ▶ | Drukken als u naar de vorige of de volgende track wilt gaan.<br>Ingedrukt houden als u in voorwaartse of achterwaartse richting wilt zoeken naar de track van uw keuze. |
| ▲ ▼ | Selecteer een item op het menuscreen.<br>Ingedrukt houden: Door de lijst scrollen. |
| OK | Bevestig het geselecteerde menu of de geselecteerde weergave. |

**Opmerking:**
Raadpleeg voor details over de bediening van de iPod of iPhone de gebruikershandleiding van de iPod of iPhone.

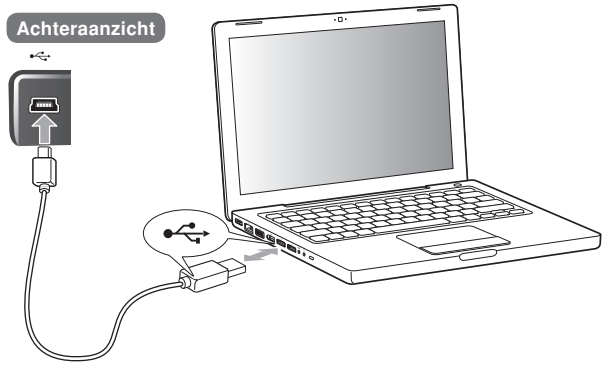
www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in31 31
7/2/09 5:46:43 PM

# Aansluiten op de PC

Wanneer de iPod of iPhone is aangesloten op het hoofdtoestel, kunt u met behulp van de USB-aansluiting gegevens overzetten van de PC.




USB kabel (niet bijgeleverd)

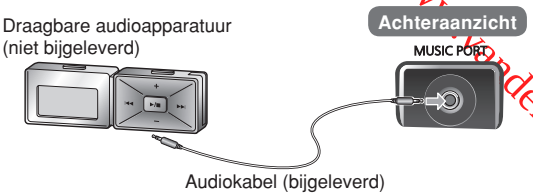
**1 Sluit de USB-kabel aan op de USB-poort van het hoofdtoestel en van de PC.**
Zie de Gebruikershandleiding van de iPod of iPhone over PC-synchronisatie.

**2 Voordat u de aansluiting van de USB-kabel verbreekt, is het belangrijk dat de procedure voor de veilige loskoppeling van hardware van de PC is uitgevoerd.**

Op sommige computersystemen kunnen zich problemen voordoen met het opnemen en bedienen.
N.B. Panasonic en Panasonic-dealers kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor eventueel verlies van gegevens of directe of indirecte schade behalve in het geval van opzettelijke en grove nalatigheid.

# Andere apparatuur gebruiken

***Voorbereiding***
- Controleer dat de iPod of iPhone niet op het hoofdtoestel is aangesloten.
- Controleer dat de andere apparatuur volledig is geïnstalleerd en het volume is uitgeschakeld voordat u de aansluiting op het hoofdtoestel tot stand brengt.




Sluit de andere apparatuur, zoals draagbare audioapparatuur, enz. met de geleverde audiokabel aan op de MUSIC PORT (muziekpoort).

# Zorg ervoor dat niet ook andere Panasonic-apparaten worden bediend

U kunt dit apparaat bedienen door een andere stand te gebruiken.

**Het hoofdapparaat en de afstandsbediening moeten op dezelfde modus ingesteld zijn.**

**1 Houd [SURROUND] op het hoofdapparaat en [BASS] op de afstandsbediening ten minste 3 seconden ingedrukt.**
De Aan/Uit-indicator knippert 3 keer ter bevestiging van de wijziging.

**2 Houd [OK] en [BASS] op de afstandsbediening ten minste 2 seconden ingedrukt.**

U kunt terugkeren naar de standaardstand door de hierboven vermelde stappen te herhalen. Vervang voor stap 2 [BASS] door [MUTE].

Downloaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in32 32 7/2/09 5:46:45 PM

# Verhelpen van storingen

Raadpleeg de onderstaande tabel voordat u beroep doet op een servicecentrum. Vraag uw handelaar advies, als u twijfelt over de controlepunten of het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de in de lijst aangeduide maatregelen.

| | |
|---|---|
| **Geen stroomvoorziening** | • Controleer dat de stroomkabel goed is aangesloten. |
| **Geen geluid** | • Pas het volume aan.<br>• Controleer of de functie Dempen is ingeschakeld.<br>• Werk uw iPod of iPhone bij met de laatste nieuwe software.<br>• De iPod of iPhone is niet goed in de dock gezet. Zet de iPod of iPhone uit, neem het toestel uit de dock-connector. Zet het toestel weer in de dock en zet het weer aan. |
| **Afstandsbediening werkt niet** | • Vervang de batterij.<br>• Controleer dat de iPod of iPhone goed in het toestel is gezet. |
| **Vervormd geluid** | • Verminder het volume.<br>• Zet de “EQ”-instelling van de iPod op “Off” of “Flat”. |
| **De iPod of iPhone wordt niet opgeladen** | • Controleer de aansluitingen. (➡ blz. 6) |
| **PC-synchronisatie gebruiken is niet mogelijk** | • Zet het hoofdtoestel aan.<br>• Controleer de aansluitingen van de PC en de iPod of iPhone. (➡ blz. 6, 8) |

# Onderhoud

**Gebruik een zachte en droge doek om het apparaat te reinigen.**
- Gebruik nooit alcohol, verfverdunner of benzine voor het schoonmaken van de buitenpanelen.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, dient u de bij de doek horende instructies zorgvuldig te lezen.

# Technische gegevens

### *VERSTERKERGEDEELTE*
RMS-uitgangsvermogen stereo
- Front-kanaal (beide kanalen aangestuurd) 5 W per kanaal (6 Ω), 1 kHz, THD 10%
- Subwoofer-kanaal 10 W per kanaal (6 Ω), 100 Hz, THD 10%
- Totaal RMS-vermogen stereo 20 W

### *AANSLUITINGENGEDEELTE*
Muziekpoort (achter)
- Gevoeligheid 350 mV, 33,2 kΩ
- Aansluiting Stereo, 3,5 mm stekker

### *LUIDSPREKERGEDEELTE*
**Front-luidsprekers**
- Luidspreker(s) Impedantie: 6 Ω
- Volledig bereik 4 cm conustype
- Ingangsvermogen (IEC) 5 W (Max)

**Subwoofer**
- Luidspreker(s) Impedantie: 6 Ω
- Woofer 6,5 cm conustype
- Passieve straler (x2) 6,5 cm
- Ingangsvermogen (IEC) 10 W (Max)

### *ALGEMEEN*
- Voeding DC 12 V (DC IN-aansluiting)
- Opgenomen vermogen 15,6 W (alleen unit)
- Netspanningsadapter (schakelende voeding) AC 100 tot 240 V, 50/60 Hz
- Opgenomen vermogen 36 W
- Afmetingen (BxHxD) 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm
- Gewicht 0,85 kg
- Gebruikstemperatuurbereik 0°C tot +40°C
- Vochtigheidsbereik 20% tot 80% RH (geen condensatie)

| | |
|---|---|
| **Stroomverbruik in stand-by stand:** | **0,7 W (ongeveer)** |

**Opmerking:**
1) Specificaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
   Gewicht en afmetingen zijn bij benadering.
2) De totale harmonische vervorming is gemeten met de digitale spectrum-analyzer.

Downloaded from www.vandenborre.be





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in33 33 7/2/09 5:46:46 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

*Bäste Kund*

Tack för valet av denna apparat. Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.

**Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt. Spara denna bruksanvisning.**



## VARNING:

**FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISK STÖT ELLER PRODUKTSKADA:**

- **UTSÄTT INTE DEN HÄR APPARATEN FÖR REGN, FUKT, DROPPAR ELLER SKVÄTT OCH SE ÄVEN TILL ATT INGA OBJEKT FYLLDA MED VÄTSKA, SÅSOM VASER, PLACERAS PÅ APPARATEN.**
- **ANVÄND ENDAST REKOMMENDERADE TILLBEHÖR.**
- **DEMONTERA INTE INNESLUTNINGEN (ELLER BAKSIDAN). DET FINNS INGA DELAR I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. LÅT UTBILDAD SERVICEPERSONAL UTFÖRA SERVICE OCH REPARATIONER.**

## VARNING!

- **FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.**
- **SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKNANDE FÖREMÅL.**
- **STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.**
- **GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.**

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Produktens identifieringsmärkning är placerad på undersidan av enheterna.

ELUTTAGET SKA INSTALLERAS I NÄRHETEN AV UTRUSTNINGEN OCH VARA LÄTTILLGÄNGLIGT.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in34 34 7/2/09 5:46:46 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

iPod är ett varumärke från Apple Inc., som är registrerat i USA och i andra länder.
iPhone är ett varumärke som tillhör Apple Inc.

”Made for iPod” betyder att ett elektroniskt tillbehör har utformats för anslutning specifikt till iPod och har certifierats av tillverkaren att uppfylla Apples prestandanormer.

”Works with iPhone” betyder att ett elektroniskt tillbehör har utformats för anslutning specifikt till en iPhone och har certifierats av tillverkaren för att uppfylla Apples prestandanormer.

Apple är inte ansvarigt för användningen av denna enhet eller dess överensstämmelse med säkerhetsnormer och föreskrifter.

## SUOMI

### VAROITUS:

**VÄHENNÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN TAI LAITTEISTON VAHINGOITTUMISEN VAARAA**

- **TÄTÄ LAITETTA EI SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, ROISKEILLE TAI TIPPUVILLE NESTEILLE. LAITTEEN PÄÄLLE EI SAA MYÖSKÄÄN ASETTAA MITÄÄN NESTEELLÄ TÄYTETTYÄ ESINETTÄ, KUTEN MALJAKKOA.**
- **KÄYTÄ VAIN SUOSITELTUJA LISÄVARUSTEITA.**
- **ÄLÄ IRROTA KANTTA (TAI TAUSTAA). SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVISSA OLEVIA OSIA. HUOLLON SAA SUORITTAA VAIN AMMATTITAITOINEN HENKILÖKUNTA.**

### VAROITUS!

- **ÄLÄ ASENNA TAI LAITA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.**
- **ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUKKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.**
- **ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.**
- **HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITTAMATTOMALLA TAVALLA.**

TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

PISTORASIA TULEE ASENTAA LAITTEEN LÄHELLE HELPPOPÄÄSYISEEN PAIKKAAN.

NORSK

## ADVARSEL:

**FØLG NEDENSTÅENDE INSTRUKSER FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT OG SKADE PÅ PRODUKTET:**

- **DETTE APPARATET MÅ IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, DRYPP ELLER SPRUT, OG INGEN VÆSKEFYLTE GJENSTANDER, SOM F.EKS. VASER, MÅ PLASSERES PÅ APPARATET.**
- **BRUK KUN ANBEFALT TILBEHØR.**
- **IKKE FJERN DEKSELET (ELLER BAKSIDEN); APPARATET INNEHOLDER INGEN DELER SOM KAN SKIFTES ELLER REPARERES AV BRUKEREN. OVERLAT TIL KVALIFISERTE SERVICETEKNIKERE Å UTFØRE SERVICE.**

## ADVARSEL!

- **APPARATET MÅ IKKE PLASSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.**
- **APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.**
- **PLASSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.**
- **BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.**

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

STRØMUTTAKET MÅ BEFINNE SEG I NÆRHETEN AV UTSTYRET OG VÆRE LETT TILGJENGELIG.

SVENSKA



# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter ..... 5
Medföljande tillbehör ..... 6
Förbereda fjärrkontrollen ..... 7
Kompatibel iPod och iPhone ..... 7
Ladda iPod eller iPhone ..... 7
Ansluta iPod eller iPhone ..... 8
Lyssna på iPod eller iPhone ..... 9
Ansluta till PC:n ..... 10
Använda annan utrustning ..... 10
Undvik störningar kopplade till annan Panasonic-utrustning ..... 10
Felsökningsschema ..... 11
Underhåll ..... 11
Specifikationer ..... 11

Downloaded from www.vandenborre.be

# Säkerhetsföreskrifter

## Placering

Ställ upp enheten på en plan yta där den inte utsätts för direkt solljus, höga temperaturer, hög luftfuktighet eller kraftiga vibrationer. Dessa förhållanden kan skada höljet och andra komponenter, och därmed förkorta enhetens livslängd.
Ställ inga tunga saker på enheten.

## Spänning

Använd inte högspänningskällor. Dessa kan överbelasta enheten och orsaka en eldsvåda.
Använd inte en likspänningskälla. Kontrollera noggrant spänningskällan när enheten ska användas på en båt eller annan plats där likspänning används.

## Skydd av nätsladd

Se till att nätsladden är ordentligt ansluten och att den inte är skadad. Bristfällig anslutning och skador på sladden kan orsaka eldsvåda eller elektriska stötar. Böj inte sladden och dra inte i den. Ställ inga tunga saker på sladden.
Ta ett fast grepp om kontakten när nätsladden ska dras ut. Att dra i sladden kan orsaka en elektrisk stöt.
Hantera inte kontakten med våta händer. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.

## Främmande föremål

Låt inte föremål av metall falla in i enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller funktionsstörningar.
Låt inte vätskor komma in i enheten. Detta kan orsaka en elektrisk stöt eller funktionsstörningar. Om detta skulle hända bör enheten omedelbart kopplas loss från nätdelen och återförsäljaren kontaktas.
Spraya inte insektsmedel på eller i enheten. Dessa innehåller lättantändliga gaser som kan antändas om de sprayas på enheten.

## Service

Försök inte reparera denna enhet på egen hand. Om ljudet avbryts, om indikatorer inte tänds, om rökutveckling sker, eller om något annat problem som inte berörs i denna bruksanvisning inträffar, dra ur nätkontakten och kontakta din återförsäljare eller att auktoriserat servicecentrum. Elektriska stötar eller skada på enheten kan uppstå om enheten repareras, tas isär eller sätts ihop av icke kvalificerade personer.
Utöka livslängden genom att koppla loss enheten från strömkällan när den inte ska användas under en längre period.

Downloaded from www.vandenborre.be





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in37 37 7/2/09 5:46:47 PM

SVENSKA

**Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier**

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.
För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

**För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen**
Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

**[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]**
Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

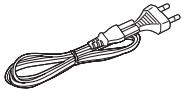
**Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):**
Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Cd

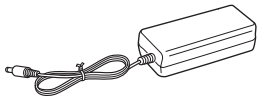
# Medföljande tillbehör

**Var god kontrollera och pricka av de medföljande tillbehören.**

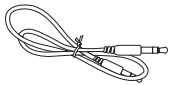
☐ **1 Nätsladd**



☐ **1 AC-adapter (växlar strömtillförseln)**



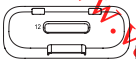
☐ **1 Ljudkabel**



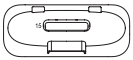
☐ **1 Fjärrkontroll**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Dockadaptrar**



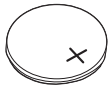
☐12
(för iPhone)



☐15
(för iPhone 3G)

☐ **1 Litiumbatteri av Knapptyp**

(Batteriet är redan installerat i fjärrkontrollen.)



**Varning**
Håll knappbatterierna utom räckhåll för barn. Stoppa aldrig ett knappbatteri i munnen. Om det sväljs ska du kontakta din läkare.

Downloaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in38 38 7/2/09 5:46:48 PM

# Förbereda fjärrkontrollen

Innan du använder fjärrkontrollen första gången, avlägsna isoleringsfilmen.

Byt ut fjärrkontrollbatteriet om det slutar fungera, eller om räckvidden verkar vara reducerad.

**Bild bakifrån**

❶ Sätt i ett föremål och tryck neråt för att låsa upp spärren.

Fjärrkontrollen ska riktas mot fjärrkontrollsensorn. (➡ sidan 9)
Se till att det inte finns några hinder i vägen, och håll den inom en maximal räckvidd på 7 m framför enheten.

- Värm inte upp och utsätt inte för öppen eld.
- Lämna inte batteri(erna) i en bil som utsätts för direkt solljus under en längre period med dörrar och fönster stängda.
- Ta ur batteriet om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tidsperiod. Förvara dem på en sval, mörk plats.

**VARNINGAR**
Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med samma eller likvärdig sort som rekommenderas av tillverkaren. Kassera använda batterier enligt tillverkarens anvisningar.

**Varning**
Risk för brand, explosion och brännskador. Får inte laddas om, demonteras, värmas upp över 60°C eller förbrännas.

# Kompatibel iPod och iPhone

- iPhone 3G (8GB, 16GB)
- iPhone (4GB, 8GB, 16GB)
- iPod touch andra generationen (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano fjärde generationen (video) (8GB, 16GB)
- iPod classic (120GB)
- iPod touch första generationen (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano tredje generationen (video) (4GB, 8GB)
- iPod classic (80GB, 160GB)
- iPod nano andra generationen (aluminium) (2GB, 4GB, 8GB)
- iPod femte generationen (video) (60GB, 80GB)
- iPod femte generationen (video) (30GB)
- iPod nano första generationen (1GB, 2GB, 4GB)
- iPod fjärde generationen (färgskärm) (40GB, 60GB)
- iPod fjärde generation (färgskärm) (20GB, 30GB)
- iPod fjärde generation (40GB)
- iPod fjärde generation (20GB)
- iPod mini (4GB, 6GB)

Kompatibiliteten beror på programvaruversionen för din iPod eller iPhone.

# Ladda iPod eller iPhone

- iPod eller iPhone laddas automatiskt upp då ström tillförs huvudenheten.
- Kontrollera iPod eller iPhone för att se om batteriet är helt laddat.
- Om du inte använder iPod eller iPhone under en längre tid efter att batteriet har laddats ska du koppla ur den från huvudenheten eftersom batteriet laddas ur av sig själv. (När batteriet är helt laddat sker ingen ytterligare laddning.)

ded from www.vandenb .be

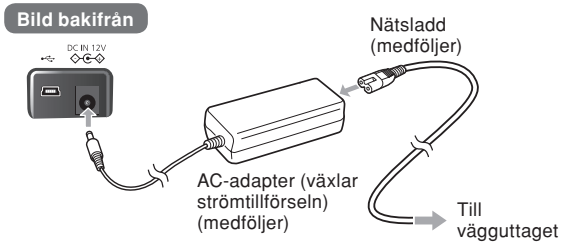




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in39 39 7/2/09 5:46:49 PM

# Ansluta iPod eller iPhone

## 1 Anslut AC-strömmen.




AC-adaptern (växlar strömtillförseln) är i standby-läge då strömkontakten är ansluten. Huvudkretsen är alltid ”live” så länge strömkontakten är ansluten till ett elektriskt uttag.

**Observera:**

- Den medföljande AC-nätsladden är endast avsedd för användning tillsammans med denna enhet. Använd den inte till andra komponenter.
- Använd inte en AC-strömsladd från någon annan utrustning.
- Använd inte några andra AC-adaptrar (växlar strömtillförsel) än den medföljande.

## 2 Sätt i dockadaptern i huvudenheten.

### iPod

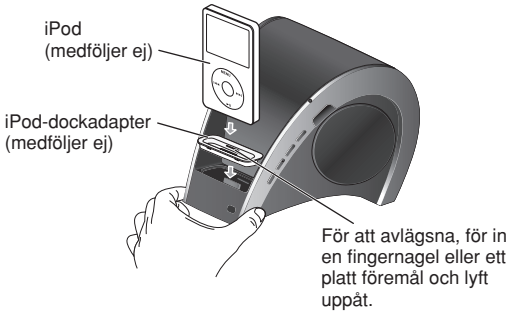
Använd den adapter som medföljer med din iPod eller vänd dig till Apple Inc. för en kompatibel dockdapter (för närmare detaljer, se instruktionerna som medföljer med dockadaptrarna), som kan behöva köpas separat.

### iPhone

Använd en lämplig iPhone-adapter då du spelar upp en iPhone.

## 3 Anslut iPoden eller iPhonen till huvudenheten.

Håll i huvudenheten när iPod eller iPhone ansluts eller kopplas från.




Downloaded from www.vandenborre.be

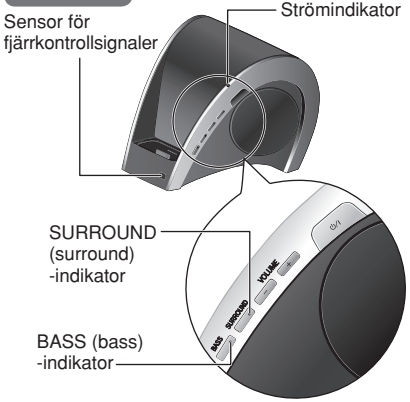
SVENSKA



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in40 40 7/2/09 5:46:49 PM

# Lyssna på iPod eller iPhone

## Huvudenhet




Du kan navigera iPod eller iPhone med de beskrivna knapparna.
Strömindikatorn blinkar varje gång en knapp på fjärrkontrollen trycks ner.

| *Huvudenhet* | *Fjärrkontrollen* | *Funktion* |
|---|---|---|
| ⏻/I | ⏻ | Sätt på eller stäng av huvudenhetens ström.<br>• Strömindikatorn tänds då huvudenheten sätts på.<br>• Användningsväxlaren kopplar inte bort hela enheten från strömmen ens i läget av. |
| VOLUME – + | VOL + / VOL – | Justera högtalarnas volymnivå. |
| SURROUND | SURROUND | Sätt på eller stäng av surroundeffekten.<br>• SURROUND (surround) -indikatorn på huvudenhetsknappen tänds då surroundfunktionen aktiveras. |
| BASS | BASS | Sätt på eller stäng av baseffekten.<br>• BASS (bass) -indikatorn på huvudenhetsknappen tänds då basfunktionen aktiveras. |

## Fjärrkontrollen

| *Fjärrkontrollen* | *Funktion* |
|---|---|
| iPod MENU | Tillgå menyskärmarna. |
| ▶/❚❚ | Spela upp eller pausa iPod eller iPhone. |
| REPEAT | Välj repetitionsläge för iPod eller iPhone. |
| SHUFFLE | Välj blandläge för iPod eller iPhone. |
| MUTE | Stäng av ljudet från högtalarna.<br>För att avbryta: Tryck ner knappen igen eller justera volymen. |

| *Fjärrkontrollen* | *Funktion* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ ◀ ▶ | Tryck för att hoppa till föregående eller nästa spår.<br>Tryck och håll nere för att söka bakåt eller framåt efter det önskade spåret. |
| ▲ ▼ | Välj ett alternativ på menyskärmen.<br>Tryck och håll nere: Rullar igenom listan. |
| OK | Bekräfta den valda menyn eller uppspelningen. |

**Observera:**
För närmare detaljer om användning av iPod eller iPhone, var god se Användarmanualen för iPod eller iPhone.

Downloaded from www.vandenborre.be

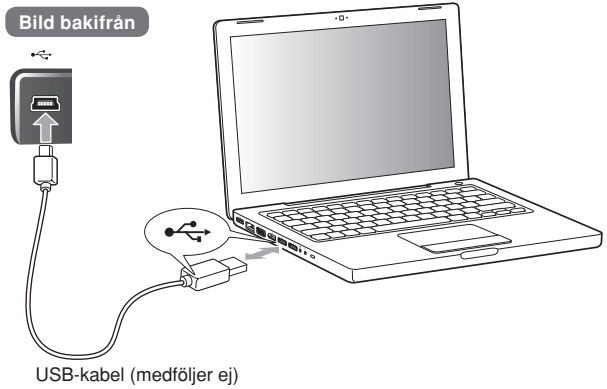




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in41 41
7/2/09 5:46:50 PM

# Ansluta till PC:n

Medan iPod eller iPhone är ansluten till huvudenheten, kan du överföra data från PC:n med USB-anslutning.




USB-kabel (medföljer ej)

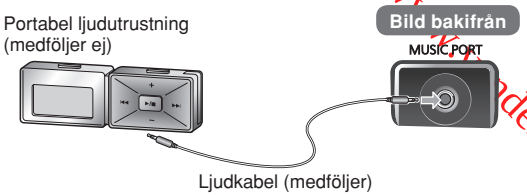
**1 Anslut USB-kabeln till USB-porten på huvudenheten och PC:n.**
Se iPod eller iPhone Användarmanual om PC-synkronisering.

**2 Innan du kopplar ur USB-kabeln, se till så att proceduren för säkert avlägsnande av hårdvara från PC:n utförs.**

Inspelnings- och användningsproblem kan uppstå på vissa datorsystem.
Var god notera att Panasonic och Panasonics återförsäljare inte kan hållas ansvariga för förlorad data eller annan direkt eller indirekt skada undantaget fall av avsiktlig eller grov vårdslöshet.

# Använda annan utrustning

***Förberedelser***
- Se till så att iPod eller iPhone inte är ansluten till huvudenheten.
- Se till så att den andra utrustningen är korrekt inställd och att dess volym är sänkt innan du ansluter till huvudenheten.




Anslut den andra utrustningen såsom en portabel ljudutrustning, etc. till MUSIC PORT (musikport) med den medföljande ljudkabeln.

# Undvik störningar kopplade till annan Panasonic-utrustning

Du kan använda denna enhet i ett annat läge.

**Huvudenheten och fjärrkontrollen måste ställas in på samma läge.**

**1 Tryck och håll nere [SURROUND] på huvudenheten och [BASS] på fjärrkontrollen i minst 3 sekunder.**
Strömindikatorn blinkar 3 gånger för att bekräfta ändringen.

**2 Tryck och håll nere [OK] och [BASS] på fjärrkontrollen i minst 2 sekunder.**

För att återgå till ursprungsläget, upprepa stegen ovan. I steg 2, byt ut [BASS] mot [MUTE].

...dedrum wi...denborre.be





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in42 42
7/2/09 5:46:52 PM

# Felsökningsschema

Utför följande kontroller innan du begär service. Om du tvekar över några av kontrollpunkterna, eller om de angivna åtgärderna i uppställningen inte löser problemet, bör du rådgöra med din återförsäljare för närmare anvisningar.

| | |
|---|---|
| **Ingen ström** | • Se till så att AC-strömsladden är riktigt ansluten. |
| **Inget ljud** | • Justera volymen.<br>• Kolla ifall funktionen ljudlös är aktiverad.<br>• Uppdatera din iPod eller iPhone med den senaste mjukvaran.<br>• iPod eller iPhone sattes i felaktigt i dockan. Stäng av iPod eller iPhone, avlägsna den från dockanslutningen. Sätt i den igen och sätt på den igen. |
| **Fjärrkontrollen fungerar inte** | • Byt ut batteriet.<br>• Se till så att iPod eller iPhone är riktigt isatt i enheten. |
| **Förvrängt ljud** | • Sänk volymen.<br>• Ställ ”EQ”-inställningen för iPod till ”Off” eller ”Flat”. |
| **Laddning av iPod eller iPhone sker ej** | • Kontrollera anslutningarna. (➡ sidan 8) |
| **Kan inte använda PC-synkronisering** | • Sätt på huvudenheten.<br>• Kontrollera PC- och iPod- eller iPhone-anslutningar. (➡ sidan 8, 10) |

# Underhåll

**Torka av enheten med en mjuk torr trasa för att göra rent enheten.**

- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller ren bensin för att rengöra enheten.
- Innan kemiskt behandlade rengöringsdukar används, bör anvisningarna som medföljer duken läsas igenom noggrant.

# Specifikationer

Downloaded from www.vandenborre.be

### *FÖRSTÄRKARDEL*

RMS-uteffekt stereoläge

| | |
|---|---|
| Främre Kanal (båda kanaler drivna) | 5 W per kanal (6 Ω), 1 kHz, 10% THD |
| Subwoofer kanal | 10 W per kanal (6 Ω), 100 Hz, 10% THD |
| Total RMS-stereolägeseffekt | 20 W |

### *UTTAGSDEL*

| | |
|---|---|
| Musikport (bakre) | |
| Känslighet | 350 mV, 8,2 kΩ |
| Uttag | Stereo, 3,5 mm-uttag |

### *HÖGTALARDELEN*

**Fronthögtalare**

| | |
|---|---|
| Högtalarenhet(er) | Impedans: 6 Ω |
| Full räckvidd | 4 cm kontyp |
| Ingångseffekt (IEC) | 5 W (Max.) |

**Subwoofer**

| | |
|---|---|
| Högtalarenhet(er) | Impedans: 6 Ω |
| Baselement | 6,5 cm kontyp |
| Passiv radiator (x2) | 6,5 cm |
| Ingångseffekt (IEC) | 10 W (Max.) |

### *ALLMÄNT*

| | |
|---|---|
| Nätdel | DC 12 V (DC IN) |
| Effektförbrukning | 15,6 W (endast enhet) |
| AC-adapter (växlar strömtillförseln) | Växelström 100 till 240 V, 50/60 Hz |
| Effektförbrukning | 36 W |
| Yttermått (BxHxD) | 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm |
| Vikt | 0,85 kg |
| Temperaturområde för drift | 0°C till +40°C |
| Luftfuktighetsområde för drift | 20% till 80% RH (ingen kondens) |

| | |
|---|---|
| **Effektförbrukning i beredskapsläge:** | **Ungefär 0,7 W (cirka)** |

**Observera:**

1) Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande. Angivna mått och vikter är ungefärliga.
2) Den totala harmoniska distorsionen har uppmätts med en digital spektralanalysator.





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in43 43
7/2/09 5:46:52 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

*Kære Kunde*

Tak fordi du har valgt dette produkt. Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, således at optimal ydelse og sikkerhed opnås.

**Læs venligst hele denne betjeningsvejieding, før du tilslutter, betjener eller indstiller dette apparat. Gem vejledningen til senere brug.**

## ADVARSEL!

**FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER BESKADIGELSE AF PRODUKTET:**

- **UNDLAD AT UDSÆTTE APPARATET FOR REGN, FUGT, DRYP ELLER TILSPRØJTNING, OG UNDLAD AT PLACERE VÆSKEFYLDTE GENSTANDE SOM F.EKS. VASER OVEN PÅ APPARATET.**
- **BENYT KUN ANBEFALET TILBEHØR.**
- **UNDLAD AT FJERNE KABINETTET (ELLER BAGBEKLÆDNINGEN). DER ER INGEN INTERNE DELE, SOM BRUGEREN SELV KAN SERVICERE. SERVICE MÅ KUN UDFØRES AF AUTORISERET SERVICEPERSONALE.**

## BEMÆRK:

- **PLACÉR APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.**
- **TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.**
- **ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.**
- **BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.**

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Produktets id-nummer befinder sig på undersiden af enhederne.

ELFORSYNINGSSTIKKET SKAL VÆRE I NÆRHEDEN AF UNDSTYRET OG VÆRE LET TILGÆNGELIGT.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

iPod er et varemærke tilhørende Apple Inc. og er registreret i USA og andre lande.
iPhone er et varemærke tilhørende Apple Inc.

Made for iPod

Works with iPhone

"Made for iPod" betyder at en elektronisk tilbehørsenhed er konstrueret til specielt at blive sluttet til iPod og er godkendt af opfinderen, så den opfylder Apples funktionsstandarder.

"Works with iPhone" betyder at en elektronisk tilbehørsenhed er konstrueret til specielt at blive sluttet til iPhone og er godkendt af opfinderen, så den opfylder Apples funktionsstandarder.

Apple er ikke ansvarlig for denne enheds drift eller om den overholder standarderne inden for sikkerhed og lovmæssige regler.





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in44 44 7/2/09 5:46:52 PM

# Sikkerhedsforskrifter

## Placering

Stil apparatet på en plan vandret flade, hvor det ikke udsættes for direkte sollys, høje temperaturer, høj luftfugtighed og kraftige rystelser. Forhold som disse kan beskadige kabinettet og andre komponenter, så apparatets levetid forkortes.
Undgå at stille tunge genstande på apparatet.

## Strømforsyning

Tilslut ikke højspændingskilder. Dette kan overophede enheden og forårsage brand.
Jævnstrøm kan ikke anvendes. Kontrollér strømkilden nøje, specielt på fartøjer og andre steder, hvor der anvendes jævnstrøm.

## Beskyttelse af netledningen

Sørg for, at netledningen er tilsluttet korrekt og ikke er beskadiget. Dårlig tilslutning eller skader på netledningen kan forårsage brand eller elektrisk stød. Undgå at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.
Træk i selve stikket – ikke i ledningen, når netstikket skal fjernes fra stikkontakten. Hvis der trækkes i ledningen, er der risiko for elektrisk stød.
Der er risiko for elektrisk stød, hvis nedledningen eller stikket berøres med våde hænder.

## Fremmedlegemer

Pas på, at metalgenstande ikke falder ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet.
Pas på, at der ikke spildes væske ned i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød eller beskadige apparatet. Hvis det sker, skal du fjerne nedledningen øjeblikkeligt og kontakte forhandleren.
Lad være med at sprøjte insektspray på eller ind i apparatet.
Drivgasser kan være brandfarlige og antændes i apparatet.

## Service

Forsøg aldrig selv at reparere dette apparat. Hvis lyden afbrydes, én eller flere indikatorer ophører med at lyse, det ryger fra apparatet, eller der opstår andre problemer, som ikke er omtalt i denne betjeningsvejledning, bør du kontakte din forhandler eller et autoriseret serviceværksted. Der er risiko for elektrisk stød eller beskadigelse af apparatet, hvis det repareres, skilles ad eller modificeres af ukvalificerede personer.
Apparatets levetid kan forlænges ved at tage netledningen ud, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

# Indholdsfortegnelse


Sikkerhedsforskrifter ..... 3
Medfølgende tilbehør ..... 4
Klargøring af fjernbetjeningen ..... 5
Kompatibel iPod og iPhone ..... 5
Opladning af iPod'en eller iPhone'en ..... 5
Tilslutning af iPod'en eller iPhone'en ..... 6
Aflytning af iPod'en eller iPhone'en ..... 7
Tilslutning til en pc ..... 8
Anvendelse af andet udstyr ..... 8
Undgå at komme i kontakt med andet Panasonic-udstyr ..... 8
Fejlfinding ..... 9
Vedligeholdelse ..... 9
Specifikationer ..... 9





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in45 45
7/2/09 5:46:53 PM

## Brugerinformation om indsamling og bortskaffelsse af elektronikskrot og brugte batterier

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

**For kommercielle brugere i Den Europæiske Union**
Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

**[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]**
Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

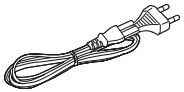
**Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):**
Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

Cd

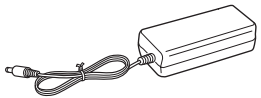
# Medfølgende tilbehør

**Kontrollér og identificer venligst det medfølgende tilbehør.**

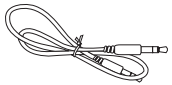
☐ **1 Netledning**



☐ **1 AC-adapter (tænd-/slukstrømforsyning)**



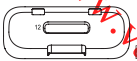
☐ **1 Lydkabel**



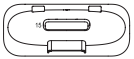
☐ **1 Fjernbetjening**

**(RAKX1002)**

☐ **2 Dockadaptere**



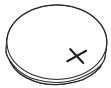
☐12 (til iPhone)



☐15 (til iPhone 3G)

☐ **1 Lithium-knapbatteri**

(Der er allerede isat et batteri i fjernkontrollen.)



**Advarsel**
Batterier af knaptypen skal opbevares utilgængeligt for børn. Put aldrig batterier af knaptypen i munden. Søg læge, hvis batterier sluges.

Downloaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in46 46 7/2/09 5:46:53 PM

# Klargøring af fjernbetjeningen

Inden fjernbetjeningen tages i brug første gang, skal du fjerne beskyttelsesplastikken.

Udskift fjernbetjeningens batteri, når der ikke er mere strøm på det, eller når fjernbetjeningen kun virker tæt på.

**Set bagfra**

❶ Indsæt en genstand, og tryk nedad for at løse palen op.

Sigt direkte på sensoren til fjernbetjeningen foran på enheden (➡ side 7), uden at der er noget imellem, i en afstand af op til 7 m.

- Undlad at opvarme eller udsætte for åben ild.
- Undlad at efterlade batterierne i en bil i direkte sollys i en længere periode med døre og vinduer lukket.
- Tag batteriet ud, hvis fjernbetjeningen ikke skal anvendes i længere tid. Opbevares køligt og mørkt.

**FORSIGTIG**
Fare for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes korrekt. Udskift kun med den type, der anbefales af fabrikanten eller med en tilsvarende type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

**Advarsel**
Risiko for brand, eksplosion og forbrænding. Må ikke genoplades, adskilles, opvarmes til mere end 60°C eller brændes.

# Kompatibel iPod og iPhone

- iPhone 3G (8GB, 16GB)
- iPhone (4GB, 8GB, 16GB)
- iPod touch 2. generation (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 4. generation (video) (8GB, 16GB)
- iPod classic (120GB)
- iPod touch 1. generation (8GB, 16GB, 32GB)
- iPod nano 3. generation (video) (4GB, 8GB)
- iPod classic (80GB, 160GB)
- iPod nano 2. generation (aluminum) (2GB, 4GB, 8GB)
- iPod 5. generation (video) (60GB, 80GB)
- iPod 5. generation (video) (30GB)
- iPod nano 1. generation (1GB, 2GB, 4GB)
- iPod 4. generation (farveskærm) (40GB, 60GB)
- iPod 4. generation (farveskærm) (20GB, 30GB)
- iPod 4. generation (40GB)
- iPod 4. generation (20GB)
- iPod mini (4GB, 6GB)

Om enheden er kompatibel afhænger af din iPods eller iPhones softwareversion.

# Opladning af iPod'en eller iPhone'en

- iPod'en eller iPhone'en oplades automatisk, når der er strøm på hovedenheden.
- Tjek iPod'en eller iPhone'en for at se om batteriet er helt opladet.
- Hvis du ikke skal bruge iPod'en eller iPhone'en i længere tid efter en fuldstændig genopladning, skal du tage den ud af hovedenheden, idet batteriet aflades af sig selv. (Når første genopladningen er fuldendt, sker der ikke yderligere opladning.)

ded from www.vandenborre.b

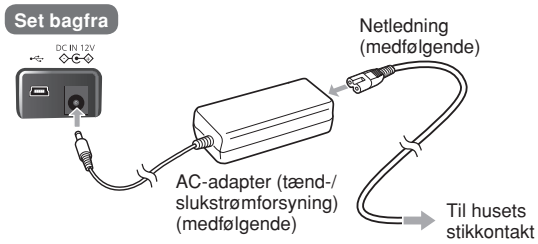




RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in47 47 7/2/09 5:46:55 PM

# Tilslutning af iPod'en eller iPhone'en

## 1 Sæt netledningsstikket i en stikkontakt.




AC-adapteren (tænd-/slukstrømforsyningen) er på standby, når der er strøm på netledningen. Der er altid strøm på primærkredsløbet, netstikket sidder i en stikkontakt.

**Bemærk:**

- Den medfølgende netledning er udelukkende beregnet til dette apparat. Den bør ikke benyttes til andet udstyr.
- Undlad at anvende strømkabler fra andet udstyr.
- Der må ikke anvendes andre AC-adaptere (tænd-/slukstrømforsyninger) end den medleverede.

## 2 Indsæt dockadapteren i hovedenheden.

### iPod

Benyt den adapter der følger med din iPod, eller henvend dig til Apple Inc. for at få oplysning om en kompatibel dockadapter (der findes detaljer i den vejledning der følger med dockadapterne). Det kan være nødvendigt at købe en dockadapter separat.

### iPhone

Benyt en passende iPhoneadapter, når du afspiller musik fra en iPhone.

## 3 Sæt iPod'en eller iPhone'en i hovedenheden.

Hold fast i hovedenheden, når du tilslutter eller frakobler iPod'en eller iPhone'en.

Downloaded from www.vandenborre.be

DANSK

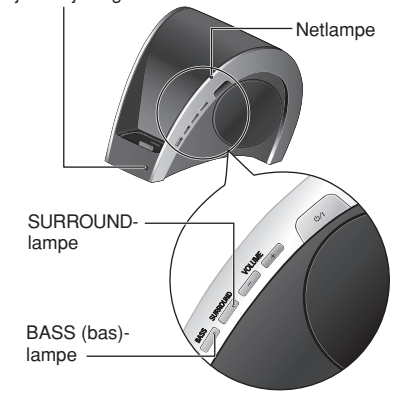


RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in48 48 7/2/09 5:46:55 PM

# Aflytning af iPod'en eller iPhone'en

## Hovedenhed

Fjernbetjeningssensor




Du kan betjene iPod'en eller iPhone'en ved hjælp af de beskrevne taster.
Netlampen blinker hver gang der trykkes på en taste på fjernbetjeningen.

| *Hovedenhed* | *Fjernbetjeningen* | *Funktion* |
|---|---|---|
| | | Tænder eller slukker for hovedenheden.<br>• Netlampen tænder, når hovedenheden tændes.<br>• Betjeningsafbryderen afbryder ikke hele enheden fra nettet, selv hvis den er i slukket stilling. |
| VOLUME | VOL+ / VOL− | Indstil styrken på højtalerne. |
| SURROUND | SURROUND | Tænd eller sluk for surroundvirkningen.<br>• SURROUND-lampen på hovedenhedens taste lyser op, når surroundfunktionen aktiveres. |
| BASS | BASS | Tænd eller sluk for bas-virkningen.<br>• BASS(bas)-lampen på hovedenhedens taste lyser op, når basfunktionen aktiveres. |

## Fjernbetjeningen

| *Fjernbetjeningen* | *Funktion* |
|---|---|
| iPod MENU | Giver adgang til menuskærmbillederne. |
| ▶/II | Afspilning eller pause på iPod'en eller iPhone'en. |
| REPEAT | Vælger gentagetilstanden på iPod'en eller iPhone'en. |
| SHUFFLE | Slår blandingstilstanden til eller fra på iPod'en eller iPhone'en. |
| MUTE | Slår lyden fra på højtalerne.<br>For at afbryde: Tryk på tasten igen, eller indstil lydstyrken. |

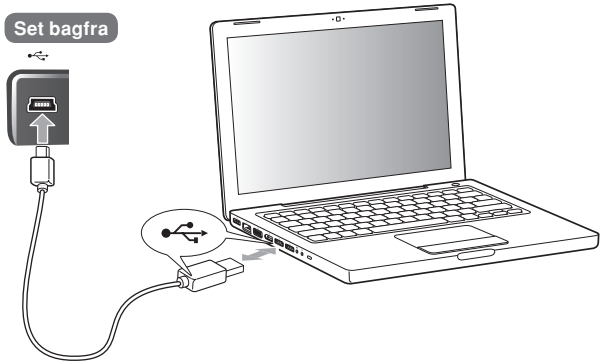
| *Fjernbetjeningen* | *Funktion* |
|---|---|
| ⏮ ⏭ / ◀ ▶ | Tryk på højre- eller venstregående pile for at gå til forrige eller næste nummer. Tryk på en taste, og hold den nede for at søge bagud eller fremad efter det ønskede nummer. |
| ▲ / ▼ | Vælger en funktion i menuskærmbilledet.<br>Når man holder en af tasterne nede: Ruller gennem listen. |
| OK | Bekræfter den valgte menu eller afspilning. |

**Bemærk:**
Der findes mere information om betjeningen af iPods eller iPhones i disse brugermanualer.

Downloaded from www.vandenborre.be

# Tilslutning til en pc

Mens iPod'en eller iPhone'en er tilsluttet hovedenheden, kan man overføre data fra en pc via et usb-stik.




Usb-kabel (medfølgende ikke)

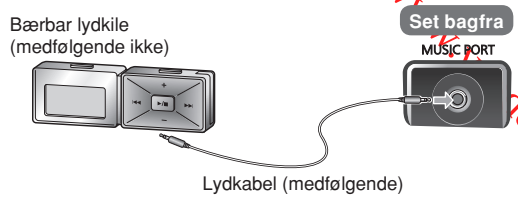
**1 Sæt usb-kablet i usb-porten på hovedenheden og på pc'en.**
Se iPod'ens eller iPhone'ens brugermanual mht. pc-synkronisering.

**2 Inden usb-kablet tages af, skal man forvisse sig om at der er taget højde for sikker fjernelse af hardware fra pc'en.**

Der kan forekomme optagelses- og driftsproblemer på nogle computersystemer.
Bemærk at Panasonic og Panasonic-forhandlere ikke kan holdes ansvarlig for evt. tab af data eller anden direkte eller indirekte skade, undtagen i tilfælde af forsætlig eller grov forsømmelighed.

# Anvendelse af andet udstyr

***Klargøring***
- Kontrollér at iPod eller iPhone ikke er sluttet til hovedenheden.
- Kontrollér at den alternative enhed er klargjort og at der er skruet ned for lyden på den, inden den sluttes til hovedenheden.




Slut det andet udstyr, så som en bærbar lydkilde, osv. til MUSIC PORT (musik-port), vha. det medleverede lydkabel.

# Undgå at komme i kontakt med andet Panasonic-udstyr

Du kan betjene denne enhed, idet du benytter en anden funktion.

**Hovedenheden og fjernbetjeningen skal være indstillet til samme tilstand.**

**1 Tryk på [SURROUND] på hovedenheden, samt [BASS] på fjernbetjeningen, og hold dem nede i mindst 3 sekunder.**
Netlampen blinker 3 gange som bekræftelse på ændringen.

**2 Tryk på [OK] og [BASS], og hold dem nede i mindst 2 sekunder.**

Du kommer tilbage til standard-tilstanden ved at gentage ovennævnte trin. For at komme til trin 2 skal du bruge [MUTE] i stedet for [BASS].

Uploaded from www.vandenborre.be



RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in50 50
7/2/09 5:46:57 PM

# Fejlfinding

Udfør nedenstående kontrol, inden du sender apparatet til reparation. Rådfør dig med din forhandler, hvis du er i tvivl om nogen af kontrolpunkterne, eller hvis problemet ikke kan løses gennem de i tabellen angivne løsninger.

| | |
|---|---|
| **Ingen strøm** | • Kontrollér at netledningen er tilsluttet rigtigt. |
| **Ingen lyd** | • Indstil lydstyrken.<br>• Tjek om lydafbrydelsesfunktionen er aktiveret.<br>• Opdatér din iPod eller iPhone med det nyeste program.<br>• iPod'en eller iPhone'en er sat forkert i docken. Sluk for iPod'en eller iPhone'en, og tag den af dock-stikforbindelsen. Sæt den i igen, og tænd for den igen. |
| **Fjernbetjeningen virker ikke** | • Udskift batteriet.<br>• Kontrollér at iPod'en eller iPhone'en er sat rigtigt i enheden. |
| **Forvrænget lyd** | • Skru ned for lyden.<br>• Sæt "EQ"-indstillingen på iPod'en på "Off" eller "Flat". |
| **iPod'en eller iPhone'en oplades ikke** | • Check forbindelserne. (➡ side 6) |
| **Kan ikke benytte pc-synkroniseringen** | • Tænd for hovedenheden.<br>• Tjek pc- og iPod- eller iPhoneforbindelserne. (➡ side 6, 8) |

# Vedligeholdelse

**Hvis apparatet er snavset, rengøres det med en blød tør klud.**

- Brug aldrig sprit, fortynder, rensebenzin eller andre opløsningsmidler til rengøringen.
- Før du anvender en kemisk imprægneret klud, bør du omhyggeligt læse den vejledning, som følger med kluden.

# Specifikationer

Downloaded from www.vandenborre.be

***FORSTÆRKERSEKTION***

RMS power stereo-indstilling

| | |
|---|---|
| Frontkanal (begge kanaler drevet) | 5 W pr. kanal (6 Ω), 1 kHz, 10% THD |
| Subwooferkanal | 10 W pr. kanal (6 Ω), 100 Hz, 10% THD |
| Total styrke af RMS stereo | 20 W |

***TERMINAL-SEKTION***

Musik-port (bageste)

| | |
|---|---|
| Følsomhed | 350 mV, 18,2 kΩ |
| Terminal | Stereo, 3,5 mm jack-stik |

***HØJTTALER–SEKTION***

**Forreste højtalere**

| | |
|---|---|
| Højttalerenhed(er) | Impedans: 6 Ω |
| Fuldt område | 4 cm keglemembrantype |
| Indgangseffekt (IEC) | 5 W (Maks.) |

**Subwoofer**

| | |
|---|---|
| Højttalerenhed(er) | Impedans: 6 Ω |
| Bashøjtaler | 6,5 cm keglemembrantype |
| Passiv køleanordning (x2) | 6,5 cm |
| Indgangseffekt (IEC) | 10 W (Maks.) |

***GENERELT***

| | |
|---|---|
| Strømforsyning | DC 12 V (DC-IN-terminal) |
| Strømforbrug | 15,6 W (kun enheden) |
| AC-adapter (tænd-/slukstrømforsyning) | AC 100 til 240 V, 50/60 Hz |
| Effektforbrug | 36 W |
| Mål (BxHxD) | 175 mm x 138,8 mm x 178,5 mm |
| Vægt | 0,85 kg |
| Driftstemperaturområde | 0°C til +40°C |
| Driftsluftfugtighedsområde | 20% til 80% RH (ingen kondensering) |

| | |
|---|---|
| **Strømforbrug i standby-tilstand:** | **0,7 W (cirka)** |

**Bemærk:**

1) Specifikationerne kan ændres uden varsel.
   Mål og vægt er omtrentlige.
2) Total harmonisk forvrængning er målt med den digitale frekvensanalysator.





RQTX1008-1D_ge_fr_it_de_se_dk.in51 51
7/2/09 5:46:58 PM

Downloaded from www.vandenborre.be

EU

Der tages forbehold for trykfejl.

Panasonic Corporation
**Web Site:** http://panasonic.net

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Ge Fr It Du Sw Da

RQTX1008-1D
L0609CH1079